

**EL USO DEL MATERIAL AUTÉNTICO: UNA PRÁCTICA EMERGENTE EN LA  
ENSEÑANZA DEL INGLÉS COMO SEGUNDA LENGUA**

**DANIELA LOPERA RUIZ**

**DANILO SOTO GUERRA**

**UNIVERSIDAD PONTIFICIA BOLIVARIANA**

**ESCUELA DE EDUCACIÓN Y PEDAGOGÍA**

**FACULTAD DE EDUCACIÓN**

**LICENCIATURA INGLÉS - ESPAÑOL**

**MEDELLÍN**

**2018**

**EL USO DEL MATERIAL AUTÉNTICO: UNA PRÁCTICA EMERGENTE EN LA  
ENSEÑANZA DEL INGLÉS COMO SEGUNDA LENGUA**

**DANIELA LOPERA RUIZ**

**DANILO SOTO GUERRA**

**Trabajo de grado para optar al título de  
LICENCIADO EN INGLÉS - ESPAÑOL**

**Asesor**

**OLGA LUCÍA CARDONA CASTRILLÓN**

**Magister en Lingüística Aplicada para la Enseñanza del Inglés**

**UNIVERSIDAD PONTIFICIA BOLIVARIANA**

**ESCUELA DE EDUCACIÓN Y PEDAGOGÍA**

**FACULTAD DE EDUCACIÓN**

**LICENCIATURA INGLÉS - ESPAÑOL**

**MEDELLÍN**

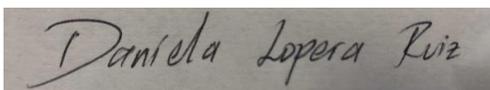
**2018**

Medellín, 24 de Noviembre de 2018

Daniela Lopera Ruiz y Danilo Soto Guerra

“Declaramos que este trabajo de grado no ha sido presentado para optar a un título, ya sea en igual forma o con variaciones, en esta o cualquier otra universidad” Art 82 Régimen Discente de Formación Avanzada.

Firma

A photograph of a handwritten signature in black ink on a light-colored surface. The signature is written in a cursive style and reads "Daniela Lopera Ruiz".A photograph of a handwritten signature in black ink on a light-colored surface. The signature is highly stylized and cursive, appearing to read "Danilo Soto Guerra".

## **AGRADECIMIENTOS**

En este trabajo investigativo queremos expresar agradecimientos sinceros a nuestras familias, quienes con su apoyo incondicional hicieron posible este tránsito por la formación profesional y personal. A nuestra asesora de trabajo de grado, por poner a disposición su saber y experiencia formativa, por encausarnos hacia la consecución de nuestros propósitos como investigadores en el campo de la educación y la pedagogía. A los maestros quienes participaron activos y atentos a nuestras peticiones e indagaciones en este trasegar. A la Universidad Pontificia Bolivariana, Facultad de Educación y Pedagogía por albergar nuestras metas, propósitos y esperanzas como maestros.

## CONTENIDO

<b>CAPÍTULO I</b> .....	7
Tema.....	7
Título.....	7
Resumen.....	8
Abstract.....	9
Palabras claves.....	9
Pregunta problematizadora.....	9
Contextualización y planteamiento del problema.....	10
Justificación.....	12
Objetivos.....	13
<b>CAPÍTULO II</b> .....	14
Estado de la cuestión.....	14
Marco Teórico.....	21
Marco Legal.....	28
<b>CAPÍTULO III</b> .....	33
Marco Metodológico.....	33
Enfoque de la investigación.....	33
Diseño metodológico.....	34
Alcance de la investigación.....	35
Población y muestra.....	35
Técnicas e Instrumentos.....	37
<b>CAPÍTULO IV</b> .....	39
Análisis de datos.....	39
Hallazgos.....	56
Conclusiones.....	58

Recomendaciones.....	59
<b>BIBLIOGRAFÍA.....</b>	<b>60</b>
<b>ANEXOS.....</b>	<b>66</b>
Anexo 1. Diseño de entrevista.....	66
Anexo 1.1. Entrevistas diligenciadas.....	68
Anexo 2. Diseño de grupo focal.....	90
Anexo 2.1. Grupo focal aplicado.....	92
Anexo 3. Diseño de observación directa no participante.....	95
Anexo 3.1. Observaciones directas desarrolladas.....	97
<b>FIGURAS.....</b>	<b>122</b>
Figura 1. Cuadro de categorías conceptuales.....	122
Figura 2. Cuadro de diseño de instrumentos de recolección de la información.....	127

## **CAPÍTULO I**

Este capítulo describe elementos que ubican al lector en los conceptos y concepciones que giran alrededor del uso de los materiales auténticos en la enseñanza del inglés como segunda lengua. Se desglosan las categorías conceptuales que serán profundizadas teóricamente en el siguiente apartado de este trabajo investigativo.

### **Tema**

El uso del material auténtico en la enseñanza del inglés como segunda lengua.

### **Título**

El Uso del Material Auténtico: Una Práctica Emergente en la Enseñanza del Inglés como  
Segunda Lengua

## **Resumen**

Los materiales auténticos en el campo de la enseñanza del inglés como segunda lengua han tomado importancia como herramientas que dan soporte a una exposición cultural genuina para los estudiantes. Su utilidad yace en sus elementos sociolingüísticos y socio pragmáticos que ayudan a los futuros hablantes a desarrollar sus competencias. De acuerdo con esto, el presente proyecto adjunta una reflexión pedagógica fundamentada en una metodología de investigación cualitativa de estudio de caso. Para este propósito, los investigadores aplicaron entrevistas, grupo focal y observaciones directas para hallar los referentes epistemológicos y acciones metodológicas que los maestros del grado cuarto han desarrollado acerca del uso del material auténtico en sus clases. Se concluyó que el uso de materiales auténticos ayuda a los usuarios de la lengua acercarse estratégicamente a cualquier situación comunicativa que toma lugar en una comunidad lingüística.

## **Palabras clave**

Material auténtico, enseñanza del inglés como segunda lengua, transposición didáctica, competencia comunicativa, interculturalidad.

## **Abstract**

Authentic materials in the English as a Second Language teaching field are starting to take relevance as supporting tools of the genuine cultural exposure for the students. Their usefulness lays on its sociolinguistic and socio pragmatic elements that help future speakers develop their competences. Accordingly, this project holds a pedagogical reflection based on a qualitative research method of case study. For this, the investigators applied interviews, focus group and direct observations to find the epistemological foundations and methodological actions fourth grade teachers have developed about the use of these resources in their classes. It was concluded that the use of authentic materials help language users approach strategically to any communicative situations that take place in a linguistic community.

## **Key words**

Authentic material, Teaching English as a Second Language, didactic transposition, communicative competence, interculturality.

## **Pregunta problematizadora**

¿Cómo el uso del material auténtico por parte de los maestros del grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua?

## **Contextualización y planteamiento del problema**

El presente proyecto investigativo toma lugar en la Unidad Educativa San Marcos del municipio de Envigado, Antioquia. Desde el 2016, el inglés como área específica del saber, contaba con un plan integral de área y mallas curriculares desarrolladas por licenciados en lenguas contratados directamente por la institución. Debido al bajo rendimiento y el nivel de desempeño en los resultados de las pruebas Saber 11 y en los simulacros realizados por Instruimos en el área en cuestión para cada uno de los grados, la comunidad educativa planteó una propuesta académica con un plan de mejoramiento en la enseñanza del inglés. Además, pensando en las exigencias de acceder a un mundo dinámico y globalizado y de competir, en mayor medida, con instituciones privadas bilingües del sector, se consideró necesario proponer un proyecto que facilitara, en un lapso, el trascender hacia una educación que involucrara el español y el inglés en todas las áreas.

Luego de varias reuniones con la Arquidiócesis de Medellín y miembros de la Secretaría de Educación de Envigado, se optó por aplicar en el centro educativo las modalidades, estrategias y metodología de un centro de lenguas. Es así como la Universidad Pontificia Bolivariana, creó el Sistema Integrado de Lenguas Culturas y Saberes (SILECS) para diseñar un currículo adaptado a las condiciones físicas y recursos económicos de esta y otras instituciones arquidiocesanas, el número de la población, la filosofía católica y los retos académicos de la misma. Consecuentemente, en el 2017, se vincularon veinte licenciados de lenguas y maestros en formación, un coordinador de inglés y un asesor académico que llevarían a cabo su intervención pedagógica en grupos de dieciséis estudiantes, cuatro horas semanales, en un edificio específicamente diseñado para las actividades del centro de lenguas.

En la actualidad, se percibe dificultad por parte de los maestros de lenguas por expandir sus propuestas pedagógicas y las situaciones comunicativas más cercanas a la

realidad de los hablantes de esta segunda lengua en el acompañamiento del programa SILECS. En algunos casos, se presentan y se hace uso exclusivamente de herramientas didácticas como videos, flashcards y el texto guía (The Incredible 5 Team) para dinamizar y mediar sus intervenciones. Se dejan de lado elementos que hacen parte de la vida diaria de los niños, como sus videojuegos, aplicaciones virtuales, películas, libros, comics, programas de televisión, hobbies y recetas favoritas. Se atiende, en mayor medida, a las necesidades gramaticales y lingüísticas de estos, se busca la repetición de modelos que no coinciden con las exigencias sociolingüística y pragmática de la lengua en el presente. El limitado uso de material auténtico en las clases de inglés refleja, tanto en maestros como en estudiantes, desmotivación, descontextualización y desarticulación de la enseñanza. Se evidencia la ausencia de procesos críticos de lectura de todo tipo de material y de los elementos que rodean a los niños, ya que se pasa por alto la importancia del planteamiento de preguntas, del análisis de lo adjunto en las diversas fuentes de información y la formulación de nuevas experiencias de formación.

En vista de las problemáticas identificadas respecto del uso de materiales en las clases de inglés como segunda lengua en mencionado contexto, se formula la siguiente pregunta de investigación: ¿Cómo el uso del material auténtico por parte de los maestros del grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua?

## **Justificación**

Ofrecer herramientas y generar oportunidades para que el individuo pueda comunicarse competentemente en dos lenguas en cualquier situación y con la misma eficacia es un propósito que el Ministerio de Educación Nacional se ha planteado alcanzar en los últimos años. El quehacer del maestro de inglés debe encaminarse, por tanto, a que los estudiantes desarrollen los valores, conocimientos y destrezas requeridas para participar activa y productivamente en una sociedad globalizada y pluricultural. Asumir la responsabilidad de apoyar a los maestros en su papel de investigadores, es la opción que permite que estos no sean simplemente ejecutores de propuestas sino observador crítico de las mismas.

La razón principal que justifica este trabajo es el uso que hacen los maestros de inglés de la Unidad Educativa San Marcos de los materiales auténticos en el proceso de enseñanza de esta segunda lengua. Esto también incluye, entre otras, la transposición didáctica de los contenidos y teorías a la realidad lingüística, el proceso de lectura de los elementos del contexto, la realidad intercultural y el desarrollo de la competencia comunicativa en el aula a partir de la exposición de situaciones de la vida diaria.

Las diferentes maneras en que la lengua se manifiesta y que son cargadas de contenido de toda índole y apoyados por una considerable cantidad de elementos semióticos y semánticos motivan a los investigadores a crear conjeturas, examinar y a registrar hallazgos de todo este tipo de cuestiones, de comprender cómo el uso de los objetos de la realidad lingüística posibilita al maestro el involucrar todo un campo de enseñanzas pertinentes de una segunda lengua en su clase.

## **Objetivo general**

Analizar la manera en la cual los materiales auténticos son utilizados por los maestros en el grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos del municipio de Envigado promoviendo reflexiones sobre el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.

## **Objetivos específicos**

- Identificar las características de las intervenciones pedagógicas y didácticas en el área de inglés en las que se aplican los materiales auténticos.
- Sistematizar las características de los materiales auténticos como herramientas mediadoras en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.
- Elaborar una monografía que dé cuenta de los elementos facilitadores de la enseñanza del inglés como segunda lengua a través del uso del material auténtico.

## **CAPÍTULO II**

### **Marco referencial**

En este capítulo se presentan los antecedentes investigativos, el marco teórico y legal que fundamenta el proyecto de investigación. Aquí, se referencian diferentes investigadores, teóricos reconocidos por su labor científica en el campo de la enseñanza del inglés como segunda lengua y el uso de los materiales auténticos; asimismo, se describen los lineamientos legales nacionales e internacionales que regulan la intervención pedagógica de los maestros en el área de inglés.

### **Estado de la cuestión**

A continuación, se presenta un resumen de algunas investigaciones en los ámbitos local e internacional que se identifican como un antecedente al presente proyecto, debido a que su objeto de estudio aborda el uso de los materiales auténticos, la transposición didáctica llevada a cabo por los maestros en la enseñanza del inglés como segunda lengua, la competencia comunicativa y la interculturalidad.

### **Materiales auténticos**

En la revista “*Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura*”, de la Escuela de Idiomas de la Universidad de Antioquia, Medellín, Colombia, se presenta un artículo de corte investigativo llamado “Efectividad del empleo de los materiales auténticos en el proceso de adquisición de la lengua extranjera” (Arias, Duque & Mitchell, 1996). Allí, se establece el objetivo de distinguir los materiales graduados de los no-graduados y de las oportunidades que puede generar en la clase de inglés el utilizarlos para introducir elementos lingüísticos. Asimismo,

se describen momentos históricos específicos en los que se delimitan visiones de la lengua, de su enseñanza y aplicación en el contexto social.

En un momento inicial, se cuestiona la perspectiva tradicionalista que hace hincapié en el conocimiento de la lengua y se motiva a indagar sobre las posibilidades de desempeñarse en la misma. Esto, con el fin de revelar cómo la exposición cultural a partir del uso de los materiales no-graduados alcanzan los objetivos del intercambio de ideas que busca la lengua como un acuerdo social. Finalmente, se hace explícita la situación comunicativa y educativa del contexto antioqueño al establecer la importancia de indagar sobre la enseñanza del inglés como lengua extranjera y no como segunda lengua. En este sentido, se hace una distinción entre los términos aprendizaje y adquisición de la lengua y se ilustra la influencia del dominio de la lengua materna en el acceso y exposición al código (input) y la producción comunicativa (output).

Por otra parte, en el artículo *“Efectividad de los materiales auténticos y no auténticos en el aula de clase para la enseñanza del inglés como lengua extranjera”* de las estudiantes de la entonces llamada Fundación Universitaria Luis Amigó (ahora Universidad Católica Luis Amigó), Medellín, Colombia, Colorado y Dilley (s.f) identifican la existencia de dos clases de materiales que el maestro puede llevar a la clase de inglés: auténticos y didácticos.

En cuanto a las definiciones de estas categorías, se distinguen las experiencias comunicativas que ofrecen estos recursos “graduados” y “no-graduados” como también la finalidad de su diseño. Asimismo, recalcan tanto la efectividad de los materiales auténticos en la enseñanza del inglés, como sus desventajas y se establece el rol del maestro y los momentos de su intervención para enfrentar este paradigma.

Estas investigadoras identifican, a nivel histórico, el momento en el que surge la pregunta por la vinculación del uso de los materiales auténticos a la enseñanza del inglés. Se hace mención de la necesidad de la activación, desarrollo y potencialización de las competencias comunicativas de la lengua en consonancia con las exigencias y contingencias de la comunidad económica europea. Además, la trascendencia de la exposición y contacto con las culturas nativas en las que se producen y emplean materiales propios es señalada en la investigación.

Finalmente, se habla de una realidad de dispositivos tecnológicos que facilitan la interacción social a partir de la lengua y el intercambio cultural. También, se explica que el concepto de “realia” juega un papel importante en la enseñanza del inglés y se establece una serie de posibilidades de acción que genera este proceso de correspondencia en las intervenciones educativas.

En la revista “*International Journal of Scientific & Technology Research Volume 3*”, el artículo “The Effect of Using Authentic Materials in Teaching”, escrito por Al Azri y Al-Rashdi (2014), se abordan los materiales auténticos como herramientas que el maestro puede utilizar en la clase. Se discute sobre un número de estudios que señalan que las consecuencias de su uso se relacionan con la motivación e interés de los estudiantes y con la exposición al lenguaje real al que ellos se enfrentarán en el mundo.

En cuanto a la definición del concepto de “material auténtico”, se citan autores como Herrington y Oliver (2000), Herod (2002), Nunan (1988), entre otros, para identificar las relaciones y puntos de encuentro entre sus perspectivas. De igual manera, se plantea el cuestionamiento sobre el término “autenticidad” puesto que se reconoce que esta noción llegó a la superficie en asociación con el enfoque comunicativo en la enseñanza de la lengua en la década de los setenta. Se establece entonces, la existencia de tres rumbos que puede tomar el maestro al hablar de autenticidad: el comunicativo, el enfocado en el material y el humanista. En ellos, se evidencia la influencia de la relación horizontal del proceso de aprendizaje y los métodos de enseñanza, la utilización de textos y la conexión entre los sentimientos del estudiante y su proceso de construcción del saber.

### **Enseñanza del inglés como segunda lengua**

Un referente de corte internacional es “*The use of authentic materials in the teaching of reading*” llevada a cabo por el investigador Sacha Anthony Berardo (2006). Dicha investigación, cobra importancia en la medida que toma los materiales auténticos como un mecanismo que facilita el proceso de lectura. Para ello puntualiza categorías como enseñanza, materiales auténticos y autenticidad, formalizando la trascendencia que trae consigo la manera en la que se escogen los materiales auténticos al momento que el maestro

los lleva a la clase. De dichos factores los más relevantes son la idoneidad del contenido, el aprovechamiento, la legibilidad y su presentación.

A su vez, hace hincapié en cuatro tipos de autenticidad dentro del aula, que han sido identificadas, como la autenticidad de los textos que podemos usar como datos de entrada para los estudiantes; la autenticidad de las propias interpretaciones de dichos textos por parte de los alumnos; la autenticidad de tareas conducentes al aprendizaje de lenguas y la autenticidad de la situación social real del lenguaje del aula.

Uno de los hallazgos de esta investigación fue que determinó las ventajas de usar materiales auténticos en el aula y en el proceso de enseñanza del inglés, siendo básicamente: tener un efecto positivo en la motivación del estudiante, dar información cultural auténtica, exponer al público a un lenguaje real, relacionarse más de cerca con las necesidades de los estudiantes y apoyar un enfoque más creativo para dicha enseñanza.

Desde otra perspectiva, Berardo (2006) expuso las desventajas halladas relacionadas con el mismo proceso: el vocabulario puede no ser relevante para las necesidades inmediatas del estudiante, demasiadas estructuras se mezclan, por lo que los niveles más bajos tienen problemas para descifrar los textos; además, la fuente de información puede quedar desactualizada de los hechos recientes debido al permanente flujo de información. Es aquí, donde se hace mención del rol del maestro al elegir materiales en los que se trasponen didácticamente las teorías, objetivos de la enseñanza y el currículo dentro de su intervención.

### **Transposición didáctica**

En la investigación “*Transposición Didáctica en la Enseñanza de Lengua y de Contenido del Área de Inglés*”, realizada por Andrea Milena Bolívar Quintero y Geidy Catherine Rincón Córtes (2016), estudiantes de Licenciatura en Lengua Castellana, Inglés y Francés de la Universidad de la Salle, Bogotá, Colombia, se hace referencia a la transposición didáctica como un proceso en el que se aborda el objeto de saber que posee el maestro y el objeto de enseñanza que es determinado por el contexto real. Por medio del análisis de la información obtenida a partir de la implementación de técnicas e instrumentos como

observaciones y entrevistas, las investigadoras determinaron que el “saber sabio” o específico, dentro de la enseñanza del inglés, es transformado por el maestro al buscar actividades que ayudan a los estudiantes a comprender dicho saber. Asimismo, la transposición didáctica en la “enseñanza de contenido” implica la despersonalización del saber por parte del maestro en el que, por medio de su discurso, los estudiantes recontextualicen un nuevo conocimiento.

Conceptos clave como el objeto de saber, de enseñanza, saber científico y saber enseñado son abordados por Bolívar y Córtes para dar cuenta de lo que teóricos, citados en su investigación, como Chevallard (1991), Grisales & González (2009), Runge (2007) y Verret (1975) establecen frente a la modificación que tiene el saber específico cuando es llevado al aula en la tarea de enseñar lenguas de manera significativa para el estudiante.

Por su parte, María Laura Sordelli (s.f.), miembro del Departamento de Lenguas Modernas de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de Mar del Plata, Mar de Plata, Argentina, desarrolla la investigación *“La Transposición Didáctica (TD) en el desarrollo de las Habilidades Receptivas en la Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera: Acortando la distancia entre el saber sabio y el saber enseñado”*. En ella, Sordelli hace referencia a las diferentes modificaciones que pueden distorsionar el saber “sabio” o “conocimiento científico” al ser transformado en “conocimiento a ser enseñado”. Para ilustrar su tesis, en el trabajo se analiza un ejemplo de transposición didáctica en área de fonología en la Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera, donde se exponen a los estudiantes, en el marco de la fonología tradicional, a grabaciones no auténticas y lentas que obstaculizan la comprensión de diálogos espontáneos en películas, programas de televisión o radio en la lengua objeto.

Al respecto, Sordelo propone llevar a cabo una transposición didáctica del habla auténtica proporcionada para desarrollar las habilidades receptivas de los estudiantes, reduciendo la distancia y favoreciendo la articulación entre el saber sabio y el enseñado complementando enfoques tradicionales con enfoques recientes en la enseñanza de fonología del inglés.

### **Competencia comunicativa**

En el trabajo de grado de Licenciatura en Educación Primaria “*El Uso de Materiales Auténticos de Lengua Inglesa en la Etapa de Educación Primaria*”, de la Escuela de Educación de Soria, Universidad de Valladolid, España, la investigadora Estela María Latorre Morales (2014) explica la importancia del uso de materiales auténticos en el desarrollo de la competencia comunicativa. Igualmente, lleva a cabo una Propuesta Educativa en el aula, basándose en un material auténtico.

De esta manera, la autora llega a unas conclusiones, donde demuestra que el enfoque comunicativo parte de la idea de que la lengua es un proceso de comunicación. Dentro de los diferentes modos de enseñanza, existen, por ejemplo, el método tradicional, el experimental, el de indagación, etc., pero en todos ellos está presente la competencia comunicativa, ya sea de una forma u otra. Sin comunicación no podría llevarse a cabo el proceso de enseñanza-aprendizaje. Concluye además, que la literatura hace que se mejore notablemente la competencia lingüística y comunicativa utilizando textos auténticos.

Mientras tanto, en la revista *Entornos*, el artículo “Aplicación del Enfoque Comunicativo a la Enseñanza-Aprendizaje del Inglés en los Establecimientos de Secundaria en Neiva” de Lilián Cecilia Zambrano, profesora asistente, adscrita al programa de Lenguas Modernas de la Universidad Surcolombiana, Neiva, Colombia, 2001, se da cuenta de un estudio sobre el impacto de la visión comunicativa del lenguaje en la enseñanza del inglés en veinte instituciones educativas de Neiva por parte de cuarenta y cuatro profesores de lenguas. Se realiza una diferenciación de los componentes de la competencia comunicativa en la enseñanza de las lenguas y se analiza su impacto en el diseño curricular. Atendiendo a estas consideraciones, se abordan, además, diversas nociones sobre la competencia comunicativa que aceptan la capacidad de producir unidades semánticas con sentido, no únicamente gramaticales, que reflejen apropiación, desde autores como Hymes (1972), Widdowson (1978), Swain (1980) y Cummins (1980).

## **Interculturalidad**

En el artículo, “*La Interculturalidad como Desafío para la Educación Ecuatoriana*” de la Colección de Filosofía de la Educación, núm. 18, 2015, de la Universidad Politécnica Salesiana Cuenca, Ecuador, los investigadores Édison Francisco Higuera, y Néstor Castillo delimitan una serie de pasos para acercarse a la realidad cultural en el Ecuador al establecer diferencias entre las culturas que se integran físicamente en el territorio debido a las migraciones de los últimos años. Adjuntan los términos de pluriculturalidad, multiculturalidad e interculturalidad para establecer diferencias entre los mismos a partir de una investigación cualitativa, de acercamiento bibliográfico que aplica el método de análisis crítico del discurso.

Los autores toman como elemento fundante las condiciones en las que se da la administración educativa en su país y cómo éstas pueden reducir la interculturalidad como un constructo lingüístico que no trasciende a la práctica. Higuera y Castillo justifican su hipótesis al exponer la definición de este concepto, analizan la noción alrededor de esta en las instituciones educativas y en los constructos normativos. Finalmente, evalúan las razones que dificultan la experiencia de dicha interculturalidad en Ecuador al identificar la exigencia de la superación de la multiculturalidad en el sentido de superar el reconocimiento de las diferencias culturales dentro de un territorio.

Otra forma de construir a la definición de la interculturalidad desde el aporte de la enseñanza del inglés se identifica en el artículo “*La educación intercultural: un reto para los profesores de inglés en educación primaria*”, desarrollado por los titulados en Doctorado, Lila Martínez y Rey David Román, y en Maestría, Laura Emilia Fierro, de la Universidad Autónoma de Baja California, Baja California, México, 2014. Dentro del marco del Congreso Iberoamericano de Ciencia, Tecnología, Innovación y Educación, los investigadores hacen referencia de la relación que establece la UNESCO (2003) entre las lenguas y la educación en la que se promueva el conocimiento y experiencia de los miembros de la comunidad educativa desde su lengua materna y desde la educación bilingüe y/o multilingüe. Resaltan, de igual manera, el papel de la enseñanza del inglés como un medio para la educación

intercultural que motive la comprensión de las características de diferentes grupos lingüísticos.

### **Marco teórico**

Dado que la mirada central de este análisis estará puesta en el “material auténtico” como un medidor en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua, es necesario plantear algunos parámetros que sirvan de ejes conceptuales sobre los cuales soportar teóricamente la presente investigación y así llegar a una sólida reflexión pedagógica.

#### **Material auténtico**

Para iniciar, se entiende el concepto de “Material Auténtico”, del mismo modo en que es definido por Peacock, M. (1997) en “The effect of authentic materials on the motivation of EFL learners;” esto es, “materiales que fueron hechos para satisfacer algún propósito social del lenguaje de la comunidad”. Así, todo material que se halle en medio de la edificación y concreción del lenguaje, es decir, de sus procesos facilitadores y pragmáticos serán agrupados dentro de lo que se considera “material auténtico”.

En el mismo orden de ideas, Kramsch, 1993, p. 177, afirma que “el término material auténtico ha sido utilizado como una reacción en contra del lenguaje prefabricado y artificial de los materiales, libros de texto y los diálogos instruccionales. Este se refiere a los objetos que utilizan y permiten una comunicación natural, no pedagógica.” En efecto, los materiales auténticos no se limitan al uso exclusivo de objetos tangibles que pueden ser hallados dentro de un aula, más bien, son los espacios donde se gesta la comunicación entre los individuos y

cómo estos toman parte de sus acciones comunicativas para enriquecer los procesos pragmáticos del lenguaje.

De esta manera, el hombre basándose en la lengua, ejecuta tareas, transmite mensajes que serán recibidos por los miembros de su comunidad lingüística y habrá de formar, relacionar conceptos, elaborar conclusiones y resolver problemas a partir de la elaboración, utilización y aplicación de muestras físicas de todo tipo. Así, dichas muestras se adjuntan en lo que se define por García, M. et al. (1994) como “material auténtico”:

Por material auténtico se entiende las muestras del lenguaje, ya sean orales o escritas, que, en su origen, fueron producidas para la comunicación entre hablantes nativos en un contexto no docente, y, por tanto, no están graduados de ninguna manera, desde el punto de vista lingüístico, ni organizados para mostrar el uso de un punto gramatical concreto.

Así, atendiendo a la diversidad de concepciones planteada por diversos lingüistas, para Hubbard (1987), los materiales auténticos son las muestras de la lengua real no producidos especialmente para la enseñanza de la lengua llevadas a las aulas de clase. Por su parte, Nunan (1985) enumera algunos ejemplos de material auténtico en su libro “Language Teaching Course Design: Trends and Issues”:

Authentic materials are usually defined as those which have been produced for purposes other than to teach language. They can be culled from many different sources: video, clips, recordings of authentic interactions, extracts from television, radio and newspapers, signs, maps and charts, photographs and pictures, timetables and schedules. (p. 38)

## **Enseñanza del inglés como segunda lengua**

La enseñanza es un proceso continuo y sistemático en el que el maestro interviene en un contexto a través de la presentación de modelos, reglas y situaciones comunicativas que

dan sentido al inglés como segunda lengua. Esta se constituye como una acción crítica e interpretativa en el que se construyen y de-construyen las teorías y convenciones sociales de la lengua para presentárselas a un emisor presente, dinámico y cuestionador. Como lo indica Larsen (1983), “La enseñanza del inglés como una segunda lengua es la asistencia que le dan los educadores a los individuos para que desarrollen al máximo posible sus competencias comunicativas y construyan, en última medida, su propia realidad” (p. 162).

En este sentido, la enseñanza de una segunda lengua supone también el reconocimiento y la selección de una intención formativa sobre la cual se fundamenta toda la intervención pedagógica de guiar y enrutar al estudiante hacia el camino del conocimiento y aplicación de la lengua dentro y fuera del aula. Se involucra al maestro como un negociador, un embajador que busca diferenciar las necesidades formativas y comunicativas de los estudiantes, del contexto en el que se desenvuelven y del sistema al que pertenecen. Es por esto, que la enseñanza del inglés como segunda lengua, desde la perspectiva de Johnson (2006), se define como:

El conocimiento socialmente negociado y contingente sobre el conocimiento de sí, del tema en cuestión, el currículo y el espacio. Esta muestra los maestros de segunda lengua como usuarios y creadores de formas legítimas de conocimiento quienes toman decisiones sobre cómo mejor enseñar sus estudiantes de segunda lengua dentro de complejos contextos situados social, cultural e históricamente. (p. 293).

En torno a la labor que dirige el maestro en el proceso de enseñanza de la segunda lengua, se entiende además, desde la perspectiva de Madrid, et al. (1998) que “in the act of teaching there are two parties (the teacher and the taught) who work together in some program (the subject matter) designed to modify the learners’ behaviour and experience in some way” (p. 75).

Si bien es cierto que el rol del maestro adjunta una serie de responsabilidades pedagógicas, epistemológicas, sociales, culturales y ontológicas, se debe considerar que este sujeto es el encargado de facilitar, filtrar y seleccionar los recursos que tengan características variadas, que favorezcan la generación de discusiones, de intercambio de ideas y del diálogo sobre los temas de interés. Él no sólo se encarga de la presentación de modelos, reglas y

estructuras del inglés (Serna, 2016), sino que, además, interviene pedagógicamente desde una planeación, aplicación y reflexión final sobre los contenidos de la lengua a introducir.

Bajo lo anterior, el maestro estructura y toma de decisiones en el que se analizan los factores internos y externos que pueden afectar el orden, desarrollo y la trascendencia de los objetivos establecidos. Se toman en cuenta aspectos como la motivación, la exploración de los saberes previos, las construcciones de inferencias y predicciones sobre un tema y material específico. Cuando se presenta el material auténtico, se busca explorarlo al máximo para generar posibilidades de abstracción de las ideas centrales para lograr una construcción de significados.

La enseñanza del inglés como segunda lengua incluye el conocimiento de una comunidad determinada y de sus muestras lingüísticas y culturales. La presentación de situaciones comunicativas diversas y la exposición de los materiales auténticos posibilitan el análisis de recursos y elementos en los que subyacen rutinas, creencias, ideologías, puntos de vista, modismos, entre otros, que sirven como fundamento para interactuar con otros y establecer relaciones.

### **Transposición didáctica**

La transposición didáctica que promueve el maestro en el proceso de enseñanza al interior del aula es fundamental cuando se trata de la exposición y aplicación del inglés como segunda lengua a partir del uso de los materiales auténticos. A saber, según lo asumen Buitrago, Torres y Hernández (2009), la transposición didáctica es:

Un punto de referencia para iniciar la comprensión de las interrelaciones docente-contenido de enseñanza en las configuraciones didácticas específicas que son el proyecto de aula y la secuencia didáctica. Esta transformación implica el analizar las acciones que realiza el docente en cuanto a la selección, organización y despliegue de los contenidos a enseñar. (p. 36)

El maestro examina cuál es el grado de enseñabilidad que tiene un contenido lingüístico a partir de la presentación de un material auténtico que representa, en el nivel más claro, lo sociolingüístico y lo pragmático del inglés. Al mismo tiempo, realiza un proceso de transformación del saber teórico para que sea asequible y contextualizado para la realidad del estudiante. En concordancia, como lo establece Chevallard (1998), la transposición didáctica es “un contenido del saber sabio que haya sido designado como saber a enseñar sufre a partir de entonces un conjunto de transformaciones adaptativas que van a hacerlo apto para tomar lugar entre los objetos de enseñanza. El ‘trabajo’ que un objeto de saber a enseñar hace para transformarlo en un objeto de enseñanza se llama transposición didáctica”. Asimismo, este proceso requiere que el maestro promueva un diagnóstico y proyección de los saberes previos de los estudiantes como fundamento del aprendizaje significativo al tomar lugar una vinculación entre lo que se conoce con anterioridad y el nuevo saber.

En efecto, “la transposición didáctica transforma una disciplina en objeto de conocimiento, y, por tanto, los diferentes saberes disciplinares se pueden convertir en saberes a ser enseñados y aprendidos” (Buchelli & Marín, 2009, p. 26).

### **Competencia comunicativa**

Hacer uso de una lengua, tiene unas implicaciones que dejan entrever la aptitud que se tiene ante la misma, es decir, el grado de competitividad con el que se hace práctico los procesos comunicativos. Al respecto, Dell Hymes (1971) hace alusión a lo anteriormente expuesto insertando el concepto de “Competencia Comunicativa”, concepto que define como: “un conjunto de habilidades y conocimientos que permiten que los hablantes de una comunidad lingüística pueden comunicarse” (p, 23). Ella implica, además, el uso consciente de la lengua, las destrezas, valores y comportamientos que facilitan la resolución de problemas específicos y la superación de desafíos entre emisor-receptor, emisor-contexto, contexto-receptor.

La competencia comunicativa se encuentra mediada por la experiencia social y cultural que, en últimas, serán el fundamento de las dimensiones sobre las que se gira en torno al hacer uso del inglés como segunda lengua. Esta involucra la habilidad para usar la lengua efectivamente en una manera apropiada al contexto determinado, pues como lo describe Gardner (1987), “es la capacidad y habilidad de emplear las palabras de forma oral y escrita, y la destreza de manipular la fonética, la sintaxis, y la semántica del lenguaje. Esta permite al individuo comunicarse y dar sentido a través del lenguaje” (p. 87).

Así, la competencia comunicativa implica el otorgar sentido a los signos y símbolos que se encuentran inscritos en el contexto que rodea a un individuo y a una comunidad, por lo que se destaca “el conocimiento que el hablante-oyente tiene de su lengua” (Chomsky, 1965, p. 6).

En esta dinámica conceptual, se valora el aporte teórico de Carlos Andrés Arango cuando define que “la competencia comunicativa es el término más general para la capacidad comunicativa de una persona, capacidad que abarca tanto el conocimiento de la lengua como la habilidad para utilizarla. La adquisición de tal competencia está mediada por la experiencia social, las necesidades y motivaciones, y la acción, que es a la vez una fuente renovada de motivaciones, necesidades y experiencias.

De este modo, respondiendo a los diversos conceptos teóricos que encaran la competencia comunicativa, se trae como soporte la concepción de Girón, María Stella y Vallejo, Marco Antonio (1992) los cuales establecen que:

La competencia comunicativa comprende las aptitudes y los conocimientos que un individuo debe tener para poder utilizar sistemas lingüísticos y translingüísticos que están a su disposición para comunicarse como miembro de una comunidad sociocultural dada. (p.14)

## **Interculturalidad**

Responder a los procesos de enseñanza de segundas lenguas, implica tener un acercamiento directo a los aspectos propios de la cultura nativa del idioma en proceso de aprendizaje; es por ello, que hacer alusión a la interculturalidad cobra sentido en el marco de la enseñanza del inglés. Por ello cuando se habla de interculturalidad, se dice que:

Interculturalidad no es simplemente la coexistencia de culturas diferentes, sino la convivencia de éstas en su diferencia, y la convivencia sólo es posible desde la vivencia de la propia cotidianeidad entre pueblos culturalmente diferenciados y con sentidos propios y distintos de la existencia. Implica encuentros dialogales y una continua relación de alteridad entre sujetos concretos, entre seres humanos provistos de visiones distintas del universo, entre los que se producen intercambios simbólicos, de significados y de sentidos. (Rehaag, Irmgard, 2007)

La UNESCO, (2010) se pronuncia también ante la conceptualización de la interculturalidad expresando que: “se refiere a la construcción de relaciones equitativas entre personas, comunidades, países y culturas. Para ello es necesario un abordaje sistémico del tema, es decir, trabajar la interculturalidad desde una perspectiva que incluya elementos históricos, sociales, culturales, políticos, económicos, educativos, antropológicos, ambientales, entre otros”.

Se hallan diversos patrones diferenciadores o especificadores de lo que a la interculturalidad se refiere, es así como Catherin Walsh (2005), en su libro “La Interculturalidad en Educación”, de la mano de la UNICEF, postula que la interculturalidad “se refiere a complejas relaciones, negociaciones e intercambios culturales, y busca desarrollar una interacción entre personas, conocimientos y prácticas culturalmente diferentes; una interacción que reconoce y que parte de las asimetrías sociales, económicas, políticas y de poder y de las condiciones institucionales que limitan la posibilidad que el “otro” pueda ser considerado como sujeto con identidad, diferencia y agencia la capacidad de actuar”.

## **Marco legal**

La educación en Colombia es garantizada como un derecho para todos los ciudadanos independientemente de su género, color de piel, orientación sexual, creencia religiosa o distinción social y/o económica de donde el sujeto de derecho provenga. Es así, como en la Constitución Política del año 1991 en el Título II- De los derechos, garantías y los deberes/ Capítulo II- De los derechos sociales, económicos y culturales, en su Artículo 67 manifiesta que “La educación es un derecho de la persona y un servicio público que tiene una función social; con ella se busca el acceso al conocimiento, a la ciencia, a la técnica, y a los demás bienes y valores de la cultura. La educación formará al colombiano en el respeto a los derechos humanos, a la paz y a la democracia; y en la práctica del trabajo y la recreación, para el mejoramiento cultural, científico, tecnológico y para la protección del ambiente. El Estado, la sociedad y la familia son responsables de la educación, que será obligatoria entre los cinco y los quince años de edad y que comprenderá como mínimo, un año de preescolar y nueve de educación básica. La educación será gratuita en las instituciones del Estado, sin perjuicio del cobro de derechos académicos a quienes puedan sufragarlos. Corresponde al Estado regular y ejercer la suprema inspección y vigilancia de la educación con el fin de velar por su calidad, por el cumplimiento de sus fines y por la mejor formación moral, intelectual y física de los educandos; garantizar el adecuado cubrimiento del servicio y asegurar a los menores las condiciones necesarias para su acceso y permanencia en el sistema educativo. La Nación y las entidades territoriales participarán en la dirección, financiación y administración de los servicios educativos estatales, en los términos que señalen la Constitución y la ley”.

Lo anterior es ratificado en la Ley 115 de 1994 (Ley General de Educación), la cual “señala las normas generales para regular el Servicio Público de la Educación que cumple una función social acorde con las necesidades e intereses de las personas, de la familia y de la sociedad. Se fundamenta en los principios de la Constitución Política sobre el derecho a la

educación que tiene toda persona, en las libertades de enseñanza, aprendizaje, investigación y cátedra y en su carácter de servicio público”.

La Ley 115 de 1994 en sus objetivos para la educación Básica y Media, plantea que "la adquisición de elementos de conversación, lectura, comprensión y capacidad de expresarse al menos en una lengua extranjera". A partir de su promulgación, diferentes instituciones escolares adoptaron la enseñanza del inglés como lengua extranjera”. El Estado, atendiendo a la necesidad de cualificar la formación de sus niños, niñas y jóvenes, en aras de promover una educación de carácter universal y de competitividad, trae consigo una propuesta de adquisición de una lengua extranjera como mecanismo que garantice la participación en procesos de globalización que el mundo actual enfrenta. Para ello propone en el año 2004 el Programa Nacional de Bilingüismo, el cual tiene como propósito central “tener ciudadanos y ciudadanas capaces de comunicarse en inglés, con estándares internacionalmente comparables, que inserten al país en los procesos de comunicación universal, en la economía global y en la apertura cultural”.

Lo anterior, es consolidado por estamentos legalmente constituidos como lo es la promulgación de la ley 1651 del 12 de julio del año 2013, por medio de la cual se dicta la Ley de Bilingüismo y otras disposiciones.

A su vez, el Ministerio de Educación Nacional establece una serie de Lineamientos curriculares, que “son orientaciones pedagógicas para que los docentes del área se apropien de los elementos conceptuales básicos y hagan efectiva la autonomía para guiar los procesos, para atender las necesidades del diseño curricular dentro del Proyecto Educativo Institucional, (PEI), buscar oportunidades de manejo innovador del área y asumir y apropiarse de los avances científicos y tecnológicos. Así mismo se busca que a partir de los Lineamientos, los docentes puedan establecer logros alcanzables en el desarrollo de la competencia comunicativa en lengua extranjera, llevar a cabo evaluaciones continuas y tomar decisiones que hagan que el currículo específico sea pertinente y eficaz y los aprendizajes significativos”.

Así mismo, los estándares de inglés, publicados en 2006, “constituyen una orientación fundamental para que los profesores de inglés, los directivos y los padres de familia tengan claridad sobre las competencias comunicativas que se espera que desarrollen los niños y niñas de los niveles Básico y Medio. Así, los estándares plantean que los estudiantes de Undécimo Grado alcancen un nivel intermedio de competencia en inglés (Nivel B1, según el Marco Común Europeo de Referencia para Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación), que les permita comunicarse en el idioma, apropiarse de conocimientos y utilizarlos efectivamente en situaciones reales de comunicación”.

Asimismo, los Derechos Básicos del Aprendizaje (DBA), que rigen vigencia a partir del 2016, dan soporte estructural a todo lo relacionado con los temas básicos y mínimos que han de ser puestos en las aulas. El MEN afirma que “los Derechos Básicos de Aprendizaje (DBA) en el área de inglés son una herramienta fundamental para asegurar la calidad y equidad educativa de todos los niños, niñas y jóvenes en el país. Estos derechos describen saberes y habilidades que los estudiantes deben aprender y desarrollar en el área de inglés en los grados de 6° a 11° del sistema educativo colombiano y se estructuran guardando coherencia con los Lineamientos Curriculares y los Estándares Básicos de Competencia (EBC). Estos estándares permiten identificar los aspectos claves en el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes en la lengua extranjera y por ello, se definen en las habilidades de comprensión y expresión oral y escrita. Los DBA se ostentan como la selección de habilidades comunicativas que:

- Dan cuenta del desarrollo progresivo de la competencia comunicativa en inglés a lo largo de los grados 6° a 11°.
- Presentan ejemplos para ilustrar y explicar las habilidades en términos de la comunicación que pueden lograr los estudiantes en un grado escolar. De esta forma se facilita su comprensión por parte de la comunidad educativa en general.
- Son referente para la planeación de aula ya que las actividades propuestas pueden, e idealmente deben, involucrar varios DBA de un mismo grado.

- No corresponden a una actividad ni a una clase. Aunque tengan una numeración, no están organizados en un orden particular. No necesariamente el estudiante debe desarrollar el número 2 antes del 3.

Son entonces los “los DBA son un complemento para la construcción y actualización de propuestas curriculares, pues, comprenden algunos elementos fundamentales del desarrollo de la competencia comunicativa en inglés. Por otra parte, no pretenden reemplazar el currículo existente ya que éste se entiende desde una dimensión más amplia y compleja como “el conjunto de criterios, planes de estudio, programas, metodologías y procesos que contribuyen a la formación integral y a la construcción de la identidad nacional, regional y local incluyendo los recursos humanos, académicos y físicos para poner en práctica las políticas y llevar a cabo el PEI.” (Artículo 76 Ley General de Educación, Ley 115 de 1994)

Como propuesta alternativa y complementaria a los DBA, nace el Currículo Sugerido en el 2016, el cual es “una apuesta clara que busca generar igualdad educativa y hacer que la enseñanza y el aprendizaje del inglés sean vistos como una herramienta que fortalezca la formación integral y pertinente para los estudiantes del siglo XXI en Colombia. Por esta razón, el Currículo Sugerido integra diferentes ejes de formación, tales como la Paz y la Democracia, aspectos fundamentales en la construcción de un país en paz que busca abrirse cada vez más al mundo globalizado y multicultural en el que vivimos”.

En el Currículo Sugerido “se describe la estructura del currículo de inglés propuesto para los grados 6° a 11° del sistema educativo colombiano. El esquema curricular se compone de los siguientes elementos:

- Alcance y secuencia (Scope and Sequence).
- Estructura o malla curricular”.

El último sustento que cabe dentro del orden legal es el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) el cual “proporciona una base común para la elaboración de programas de lenguas, orientaciones curriculares, exámenes, manuales, etc., en toda Europa. Describe de forma integradora lo que tienen que aprender a hacer los estudiantes de lenguas con el fin de utilizar una lengua para comunicarse, así como los

conocimientos y destrezas que tienen que desarrollar para poder actuar de manera eficaz. La descripción también comprende el contexto cultural donde se sitúa la lengua. El Marco de referencia define, asimismo, niveles de dominio de la lengua que permiten comprobar el progreso de los alumnos en cada fase del aprendizaje y a lo largo de su vida”.

El MCER, es en esencia, la base para que los docentes puedan diseñar sus currículos pedagógicos, ejercicios, manuales, actividades lúdicas y evaluaciones en un curso de idioma teniendo en cuenta lo gradual que es el aprendizaje y que este puede ser medido por medio de una prueba que determina el alcance y de paso las necesidades que se han de abordar con los estudiantes.

### **CAPÍTULO III**

## **Marco metodológico**

En este tercer apartado se aborda el método y enfoque de investigación que fundamenta el presente trabajo. Se expondrán las características de la población y muestra objeto de estudio, como también los instrumentos de recolección de la información.

### **Enfoque de la investigación**

Este estudio se enmarcará en el enfoque de investigación cualitativo, ya que su ejecución estará directamente ligado a una comprensión de la realidad de un grupo social, pues la aproximación cualitativa evalúa el desarrollo natural de los sucesos, es decir, no hay manipulación ni estimulación de la realidad (Corbetta, 2003).

Así, se logra decir que esta investigación es de carácter estrictamente cualitativa en el sentido que le otorgan los investigadores Hernández, Sampieri, Martínez (2014) a este tipo de investigación:

“El enfoque cualitativo puede concebirse como un conjunto de prácticas interpretativas que hacen al mundo “visible”, lo transforman y convierten en una serie de representaciones en forma de observaciones, anotaciones, grabaciones y documentos. Es naturalista (porque estudia los fenómenos y seres vivos en sus contextos o ambientes naturales y en su cotidianidad) e interpretativo (pues intenta encontrar sentido a los fenómenos en función de los significados que las personas les otorguen)” (pág. 9).

Además, se escoge este enfoque porque esta pesquisa estará “fundamentada en una perspectiva interpretativa centrada en el entendimiento del significado de las acciones de

seres vivos, sobre todo de los humanos y sus instituciones, de tal manera que se logre interpretar lo que va captando activamente” (Hernández, Sampieri, Martínez, 2014)

### **Diseño metodológico**

Los estudios de caso tienen como característica básica que abordan de forma intensiva una unidad, ésta puede referirse a una persona, una familia, un grupo, una organización o una institución (Stake, 1994). En este sentido, para esta investigación se selecciona el estudio de caso porque existe un grupo sobre el cual se realizará una indagación en el que se pretende comprender una realidad educativa que emerge del proceso de enseñanza en un aula específica.

En ese sentido, para Yin (1989) el estudio de caso consiste en una descripción y análisis detallados de unidades sociales o entidades educativas únicas. Por su parte, Stake (1998) afirma que es el estudio de la particularidad y de la complejidad de un caso singular, para llegar a comprender su actividad en circunstancias concretas.

Es de este modo, como cobra efecto la aplicación de este diseño a esta investigación, pues permite la inmersión parcial o total de los investigadores en un grupo poblacional para estudiar sus particularidades en torno a una realidad educativa en términos de la enseñanza del inglés, la cual será sujeto de análisis. En concordancia, como los mencionan Muñoz & Muñoz (2001), “la particularidad más característica de este método es el estudio intensivo y profundo de un/os caso/s o una situación con cierta intensidad, entiendo éste como un “sistema acotado” por los límites que precisa el objeto de estudio, pero enmarcado en el contexto global donde se produce” (pág. 5).

### **Alcance de la investigación**

El presente estudio tiene un alcance de corte descriptivo, pues pretende caracterizar cada una de las variables halladas a lo largo de la indagación. Como lo sostienen Hernández, Sampieri, Martínez (2014):

Con los estudios descriptivos se busca especificar las propiedades, las características y los perfiles de personas, grupos, comunidades, procesos, objetos o cualquier otro fenómeno que se someta a un análisis. Es decir, únicamente pretenden medir o recoger información de manera independiente o conjunta sobre los conceptos o las variables a las que se refieren, esto es, su objetivo no es indicar cómo se relacionan éstas (pág. 92).

### **Población**

La población a la que va dirigida esta investigación corresponde a los maestros del Centro de Lenguas de la Universidad Pontificia Bolivariana que acompañan las actividades de enseñanza de inglés en la Unidad Educativa San Marcos de Envigado. Estos pertenecen al programa “Sistema Integrado de Lenguas Culturas y Saberes” (SILECS) y conforman un grupo de 20 profesionales distribuidos por niveles educativos: 2 para preescolar, 8 para primaria y 10 para bachillerato. En cuanto a su nivel de escolaridad, la gran mayoría son licenciados en idiomas de universidades locales, son maestros en formación y dos de ellos son nativos. El nivel de proficiencia de la segunda lengua de la población, de acuerdo con el Marco Común Europeo, se clasifica entre B2 y C1.

Con respecto a la metodología que promueve el Centro de Lenguas de la UPB para la enseñanza del inglés, se ofrecen herramientas útiles para el desenvolvimiento en diversas situaciones sociales y culturales. Dentro de la planeación, se pretende el afianzamiento de la competencia comunicativa y sus subcompetencias correspondientes. Es por esto que, los maestros han explorado de primera mano y ha hecho uso de la lengua en contextos internacionales. Asimismo, el material que utiliza esta población en sus intervenciones

incluye tablero, marcadores, flashcards, posters, lecturas, talleres escritos, canciones, recetas, artículos de revista, dispositivos electrónicos como televisor y computador, los textos guía “The Incredible Team 5” en primaria y “Prime Time” en bachillerato y sus respectivas plataformas interactivas virtuales.

## **Muestra de la población**

Para el presente trabajo investigativo se ha realizado un muestreo no probabilístico para seleccionar 8 maestros de la sección de primaria, que cumplen con una serie de características similares como son:

- Nacionalidad: colombiana.
- Nivel de escolaridad: Licenciados en idiomas o maestros en formación con 2 años mínimos de experiencia en el campo educativo.
- Exposición a la segunda lengua: viajes, becas e intercambios en países anglosajones.
- Nivel de inglés: B2.
- Metodología: promoción de la competencia comunicativa.

Llama la atención que los recursos que la muestra utiliza en sus clases de inglés como segunda lengua en el programa SILECS en la Unidad Educativa San Marcos comprenden el texto guía “The Incredible 5 Team” de Jenny Dooley y Virginia Evans (2016) de la Editorial Express Publishing que incluye el Teacher’s Book, Student’s Book, Teacher’s Resource Pack and Tests y Flashcards Pack. Esta serie de libros también adjunta una plataforma virtual interactiva ieBook - Class CDs - Interactive Whiteboard Software que permiten la proyección audiovisual de los módulos y unidades del libro; juegos de mesa sobre el vocabulario y temas gramaticales de estudio; actividades de revisión como el “checkpoint” y “quiz time” y tres segmentos de lectura sobre la naturaleza, celebraciones y rutinas de las personas alrededor del mundo. Asimismo, los ocho maestros seleccionados utilizan limitadamente materiales auténticos

como videos de programas de televisión internacionales; canciones y cortometrajes en inglés de creadores de contenido (influencers) del mundo encontrados en Youtube, Buzzfeed y TED talks; episodios de series de las plataformas Netflix y Amazon; fotografías y apartados textuales de los diarios New York Times, National Geographic y National Geographic Kids; textos como cuentos cortos infantiles universales, historietas, cómics y recetas expedidas en Food Network.

## **Técnicas e instrumentos**

### **La observación**

La observación es la acción de mirar detenidamente, en el sentido del investigador es la experiencia, es el proceso de mirar detenidamente, o sea, en sentido amplio, el experimento, el proceso de someter conductas de algunas cosas o condiciones manipuladas de acuerdo a ciertos principios para llevar a cabo la observación.

Observación significa también el conjunto de cosas observadas, el conjunto de datos y conjunto de fenómenos. En este sentido, que pudiéramos llamar objetivo, observación equivale a dato, a fenómeno, a hechos (Pardinas, 2005, p. 89).

En opinión de Sabino (1992, p. 111-113), la observación es una técnica antiquísima, cuyos primeros aportes sería imposible rastrear. A través de sus sentidos, el hombre capta la realidad que lo rodea, que luego organiza intelectualmente y agrega: La observación puede definirse, como el uso sistemático de nuestros sentidos en la búsqueda de los datos que necesitamos para resolver un problema de investigación.

### **La entrevista**

Las entrevistas y el entrevistar son elementos esenciales en la vida contemporánea, es comunicación primaria que contribuye a la construcción de la realidad, instrumento eficaz de gran precisión en la medida que se fundamenta en la interrelación humana.

Proporciona un excelente instrumento heurístico para combinar los enfoques prácticos, analíticos e interpretativos implícitos en todo proceso de comunicar (Galindo, 1998, p. 277).

Sabino (1992, p. 116) comenta que la entrevista, desde el punto de vista del método es una forma específica de interacción social que tiene por objeto recolectar datos para una investigación.

### **Grupos focales**

La técnica de grupos focales es un espacio de opinión para captar el sentir, pensar y vivir de los individuos, provocando auto explicaciones para obtener datos cualitativos. Kitzinger (1995) lo define como una forma de entrevista grupal que utiliza la comunicación entre investigador y participantes, con el propósito de obtener información. Para Martínez (2005) el grupo focal “es un método de investigación colectivista, más que individualista, y se centra en la pluralidad y variedad de las actitudes, experiencias y creencias de los participantes, y lo hace en un espacio de tiempo relativamente corto” (pág. 56). La técnica es particularmente útil para explorar los conocimientos y experiencias de las personas en un ambiente de interacción, que permite examinar lo que la persona piensa, cómo piensa y por qué piensa de esa manera. El trabajar en grupo facilita la discusión y activa a los participantes a comentar y opinar aún en aquellos temas que se consideran como tabú, lo que permite generar una gran riqueza de testimonios.

## **CAPÍTULO IV**

## **Análisis de datos**

Lo que concierne a este capítulo, se expone en términos del análisis de datos obtenidos por medio de la aplicación de las diferentes técnicas e instrumentos de recolección de la información, que para el presente proyecto cobra efecto el grupo focal, la entrevista y las observaciones directas no participantes.

### **Grupo focal**

A partir de la aplicación del instrumento de grupo focal dirigido a ocho personas que representan la muestra objeto de estudio se generaron discusiones alrededor de cuatro preguntas orientadoras en las que se presentaron los siguientes temas o variables bajo la categoría de metodología en el uso de material auténtico.

En la primera pregunta, ¿Cuáles son las funciones principales del material auténtico dentro de la enseñanza del inglés como segunda lengua?, cinco de los maestros coinciden en responder que el material auténtico es un detonante de la motivación del educando en lo referido a la espontaneidad de la interacción con la lengua. Señalan también que este material permite tener una conexión más cercana con la realidad del inglés. Dos de estos maestros especificaron además que el aspecto cultural es adjunto al material auténtico por la naturaleza de su procedencia. Una de las participantes del grupo focal señala que: “los materiales que tomo de Internet, que no modifiqué para nada, los utilizo como una herramienta para mi clase, en la cual los niños interactúan con nuevo vocabulario, con nuevas expresiones y se acercan más a lo que es la lengua”.

Con respecto a la segunda pregunta, ¿El uso de material auténtico como herramienta facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda? ¿Por qué?, en general los maestros apuntan a que el material auténtico es una herramienta facilitadora del proceso de enseñanza del inglés, en la medida en que el maestro elabora un análisis de dicho material; que verifique

su aplicabilidad y funcionalidad en vista de los objetivos trazados. Tres maestros convergen en la versatilidad metodológica que trae consigo el uso del material auténtico.

Cuando se interroga sobre “¿Ha utilizado usted material auténtico en sus clases de inglés como segunda lengua? ¿De qué manera?”, la totalidad de los maestros aseguran haber utilizado alguna vez material auténtico en sus clases, resaltando materiales como: cuentos, canciones, recetas, fragmentos de películas, videos de youtubers e imágenes. Seis de ocho maestros mencionan que antes de la clase revisan las temáticas, nivel del uso y acento de la lengua, correspondencia de la edad e intereses de los educandos.

En torno a la pregunta cuatro: ¿Qué pasos sugiere usted al momento de abordar un material auténtico en una clase de inglés como segunda lengua?, seis de los encuestados responden que se debe conocer muy bien el material para no caer en desaciertos pedagógicos y tener determinado qué se va a hacer con el material. Durante la clase, algunos optan por una indagación de saberes previos a través de lluvia de ideas sobre el léxico y la temática que se presenta en el material para contextualizar al estudiante. Dos maestros asumen que es necesario dar instrucciones claras y verificar la comprensión de las mismas, con el fin de encausar las acciones de los estudiantes hacia la consecución de los objetivos. También, se realizan preguntas, diálogos e intercambios de ideas con respecto a los imaginarios y nuevos descubrimientos que surgen de la observación y lectura periódica y consciente del material auténtico.

Finalmente, los maestros sugieren que se retome el lenguaje y los modelos que los estudiantes hayan visto e identificando en el material auténtico, además de utilizar el mismo recurso como instrumento de evaluación. De igual manera, una maestra indica que se puede “recrear el material que proviene del exterior en su contexto cercano (el de los estudiantes)”.

## **Entrevistas**

Para la recolección de la información de este proyecto, los investigadores aplicaron una entrevista a ocho maestros de inglés como segunda lengua que pertenecen al programa SILECS del centro de lenguas de la Universidad Pontificia Bolivariana y actualmente cumplen su labor pedagógica en la Unidad Educativa San Marcos de Envigado. Estos corresponden a la muestra sobre la que se estudiarán pensamientos y argumentos sobre el uso del material auténtico en su proceso de enseñanza en el grado cuarto. A continuación, se presenta una reducción de los datos obtenidos.

La entrevista se diseñó con base en tres categorías de análisis que dan respuestas al concepto de material auténtico, su metodología y su concepción.

**Categoría:** Concepto de material auténtico

En la primera pregunta ¿Cuál es su concepto teórico de material auténtico?, se evidenció que sólo 2 maestros hicieron referencia a dicho material desde dos teóricos específicamente (David Nunan-Ana Mochón). Otros dos maestros coinciden en que son materiales tangibles como recursos visuales, auditivos o audiovisuales que no son creados con un fin didáctico. Cuatro responden que son creados por hablantes nativos, utilizados en la vida cotidiana desde la cultura y costumbres de contextos determinados.

Con referencia a la pregunta dos ¿Qué elementos caracterizan al material auténtico?, cuatro maestros afirman que el material auténtico se caracteriza por formar parte de la vida cotidiana de los hablantes nativos de la lengua; también hacen referencia a ellos como recursos de uso lingüístico real, contextualizado y articulador de una realidad cultural. Tres maestros señalan que el material auténtico es natural, tangible e inmodificable por quien lo usa. Un maestro considera como elementos característicos la confiabilidad del material auténtico por su gramática, pronunciación y organización estructurada.

En lo que corresponde a la pregunta tres ¿Cuál es la diferencia entre el material auténtico y el material didáctico?, cinco de los sujetos entrevistados concuerdan en mencionar que el material auténtico se diferencia del didáctico porque este primero es creado con el propósito de comunicar aspectos de la vida real de manera natural; el segundo es diseñado de acuerdo a funciones pedagógicas preestablecidas que tienen en cuenta el nivel de proficiencia del estudiante, la temática a abordar y el nivel de complejidad de la actividad

a realizar con el mismo. Tres maestros aseveran que el material auténtico es producido exactamente en un lugar de habla inglesa, y aquél que es didáctico puede ser producido en cualquier contexto, por lo que la población a la que va dirigida es más amplia y diversa. Por su parte, sólo un maestro dice que el material didáctico es aquél que se elabora y se diseña por el maestro, mientras que el auténtico es un recurso disponible como soporte para el maestro en cualquier tipo de situación.

**Categoría:** Metodología en el uso de material auténtico

En la pregunta número cuatro ¿Cuáles son las funciones principales del material auténtico dentro de la enseñanza del inglés como segunda lengua?, todos los maestros aciertan en que el material auténtico es un facilitador de la enseñanza del inglés como segunda lengua. Entre ellos, cinco maestros señalan que dicho material es una fuente que expone el uso real y contextualizado de la lengua dentro de situaciones propias de la cultura de la segunda lengua. Dos maestros mencionan que se genera la adquisición de conceptos, vocabulario y expresiones, el desarrollo de actitudes y destrezas y el mejoramiento de habilidades comunicativas. Un maestro registra que el material auténtico genera el debate sobre valores y conductas sociales, la educación intercultural y la comparación entre la lengua y cultura nativa con las de la segunda lengua.

En lo que corresponde a la pregunta cinco ¿El uso de material auténtico como herramienta facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua? ¿Por qué?, siete de los ocho maestros entrevistados responden afirmativamente. Cinco de ellos argumentan que el material auténtico es una herramienta que facilita la contextualización del inglés como segunda lengua en el lugar de su proveniencia; que este acerca al estudiante a la realidad y sentido del inglés y la cultura. Dos maestros responden que el uso de este material facilita la participación activa en la clase y lleva al estudiante a hablar de vocabulario y definiciones a partir de ejemplos tangibles. Un maestro indica no estar seguro si el uso del material auténtico facilita el proceso de enseñanza del inglés debido a que aleja al estudiante de su realidad propia y puede generar concepciones erróneas sobre la segunda lengua en cuanto a características idiosincráticas, identitarias, culturales e ideológicas de la misma.

Para la pregunta seis ¿Ha utilizado usted material auténtico en sus clases de inglés como segunda lengua? ¿De qué manera?, se encuentra que la muestra total de maestros entrevistados aseguran haber utilizado material auténtico en sus clases. Añaden, además, que dos de ellos lo hacen para introducir temáticas al inicio de la clase. En cuanto a la ejemplificación, explicación y apoyo de las temáticas y costumbres propias de la cultura, cuatro maestros han hecho uso del material auténtico en sus intervenciones pedagógicas. De igual manera, dos maestros declaran que utilizan el material auténtico a la hora de enseñar como muestra, fuente de discusiones, comentarios, análisis y como foco de interés y motivación.

Al hacer alusión a la pregunta siete ¿Qué pasos sugiere usted al momento de abordar un material auténtico en una clase de inglés como segunda lengua?, Tres de los ocho sujetos entrevistados afirman que analizan los intereses, necesidades y competencias de los estudiantes a los cuales va dirigida la clase. Verifican que los objetivos y logros de su intervención puedan ser alcanzados al utilizar el material auténtico como recurso y determinan que las características lingüísticas y culturales sean acordes con la población. Otros tres maestros sustentan que proyectan el material auténtico en dispositivos electrónicos o lo entregan físicamente a sus estudiantes, explican el porqué lo eligieron, dan cuenta del autor y audiencia original del mismo. También, dan a los estudiantes unos minutos para observarlo, hacen acompañamiento en su lectura y realizan cuestionamientos sobre el vocabulario adjunto. Por su parte, dos maestros convergen en que se presenta el material auténtico a la clase, se dan instrucciones claras sobre la actividad en la que se va a utilizar y que el estudiante se familiarice con él al hacersele preguntas sobre el material, al tocarlo, leerlo y utilizarlo como fuente para sus respuestas.

**Categoría:** Concepción sobre el uso del material auténtico.

Vinculado a la categoría de la concepción del uso del material auténtico, aludiendo a la pregunta ocho de la entrevista ¿Cuál es su concepción de material auténtico?, seis de los ocho entrevistados aciertan al reconocer el material auténtico como una herramienta que apoya la enseñanza de segundas lenguas a pesar de que este no sea creado con intencionalidad pedagógica. Otra de las entrevistadas dice no tener una concepción muy clara de lo que es en

sí el material auténtico, pero indica que el término la remite a la autenticidad, aclarando así que es un conjunto de herramientas reales que no tienen siempre que ver con un fin didáctico. Un maestro, adicionalmente, tiene la concepción de material auténtico como aquel que no es formulado para la enseñanza de una lengua, porque su propósito original es comunicar.

De acuerdo con la pregunta número nueve ¿Cómo puede el material auténtico convertirse en una herramienta para el maestro en la enseñanza del inglés como segunda lengua?, cada maestro adoptó una postura muy particular para dar su respuesta. Un maestro dice que se convierte en herramienta desde la planeación académica que este pueda hacer con dicho material; otro, expresa que es herramienta de enseñanza en la medida que el maestro hace que converja el uso del idioma con la realidad cultural; un tercer maestro indica que cuando se trata de un ejemplar del lenguaje real es una herramienta de enseñanza. Por otro lado, el cuarto maestro explica que es una herramienta cuando el maestro empieza a incluirla paulatinamente en sus sesiones de clase; otro maestro expone que llega a ser una herramienta cuando el maestro tiene claro que propósito que tiene con el material; el sexto señala que cuando se adopta el material en el diario vivir se convierte en herramienta de enseñanza; finalmente, dos de los participantes aclaran que cuando el maestro está en la capacidad de adecuar los contenidos, planear actividades que permitan el análisis y la comprensión del material de manera adecuada, este se convierte en herramienta de enseñanza facilitadora.

En virtud de la pregunta número diez ¿Cuáles son las funciones principales del material auténtico dentro de la enseñanza del inglés como segunda lengua? Tres de los maestros participantes en el proceso indagativo aseveran que la promoción del intercambio cultural, el afianzamiento y los aprendizajes contextualizados eran factores funcionales del material auténtico dentro del proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua. Otros cuatro maestros concuerdan al apuntar que una de las principales funcionalidades del material auténtico es exponer al estudiante a una lengua desde el carácter nativo, lo cual, según ellos mencionan, permite adquirir vocabulario, expresiones y formas propias de la segunda lengua. Un último entrevistado alude a las funciones del material auténtico desde la amplia estimulación de las habilidades receptoras del estudiante por las características que el input

que propone; además, dice y orienta al aprendiz en los elementos lingüísticos y extralingüísticos que necesitan para sus contextos particulares.

Por su parte, en lo concerniente a la última pregunta de esta categoría ¿Cuáles son las ventajas y las desventajas de utilizar materiales auténticos en la clase de inglés como segunda lengua? Siete de los ocho maestros reconocen que una de las principales ventajas es el acercamiento cultural, contextual y la exposición directa al lenguaje que trae consigo el uso del material auténtico. Estos también señalan que la accesibilidad que se tiene respecto al material es una variable fundamental ya que facilita la adquisición de diversos insumos. Lo que respecta a las desventajas, seis de los ocho maestros objetos de investigación aseveran que una de las grandes desventajas es que el estudiante se desmotive por la incapacidad de entender e interpretar el léxico propio de la lengua cuando el aprendiz está en un nivel básico de adquisición de la misma. Desde otro ángulo, dos maestros coinciden en responder que una desventaja considerable es la mala implementación del mismo por cuestiones de desconocimiento de la naturaleza del material auténtico o la sobre-implementación al no contar con otras herramientas.

### **Observaciones directas no participantes**

Ocho maestros de inglés como segunda lengua de la Universidad Pontificia Bolivariana del programa SILECS que desempeñan su labor en la Unidad Educativa San Marcos en el grado cuarto fueron objeto de observación directa no participante. En los siguientes apartados se expondrán los resultados obtenidos en cuanto a dos categorías de investigación: metodología en el uso del material auténtico y concepción sobre el uso del material auténtico.

#### **Categoría: Metodología en el uso de material auténtico**

En las clases observadas se evidenció que los ocho maestros recurrieron al uso del material auténtico en sus diversos formatos. Dos maestros utilizaron material visual, como imágenes extraídas de una revista y un video sin sonido provenientes de Estados Unidos y Canadá respectivamente. Seis maestros mostraron recursos audiovisuales como videos de

entrevistas de canales locales originales del Reino Unido y Norteamérica, canciones de artistas de habla inglesa. Uno de los seis maestros anteriormente mencionados, utilizó material impreso como la letra de la canción extraída de aplicaciones anglosajonas. Otro de esos seis maestros compartió con sus estudiantes un segmento de diez minutos de un show de televisión que toma lugar en Estados Unidos, Irlanda, Inglaterra, Países Bajos y Australia. Cabe anotar que no se evidenció el uso de material auténtico de tipo manipulativo o audio.

Respecto a los pasos en que los maestros usan el material auténtico, se evidenció que cinco de ellos realizan la exploración de saberes previos en el momento de la “presentación” de la clase a partir de la muestra de los mismos, generando con esto la promoción de discusiones, lluvias de ideas, para traer a colación las experiencias previas de los estudiantes. Tres de estos cinco maestros aprovecharon esta exposición para el reconocimiento de vocabulario.

Durante la parte central de la clase, tres maestros atendieron al desarrollo temático tomando como fundamento la movilización, explicación y ejemplificación de conceptos y situaciones propias de la estructura y aplicación de la lengua a medida que abordaban el material auténtico en su intervención. Tres de los maestros que introdujeron el material durante la parte inicial de la clase, motivaron la aplicación de la lengua en contexto por parte de los estudiantes siguiendo los modelos y eventos identificados en el material de tipo visual y audiovisual explorados. Para concluir la clase, uno de los ocho maestros reincide en el uso del material auténtico por tercera vez en pro establecer comparaciones entre el contexto real y el de la lengua objeto de estudio; y otro, repite igualmente en el desarrollo temático para identificar expresiones comunes propias de la lengua. Un último maestro, incurre nuevamente en la utilización del material auténtico para establecer comparaciones entre el vocabulario usado en el video que expuso y lo trabajado en clase.

**Categoría:** Concepción sobre el uso del material auténtico

Entre la población observada, se evidenció que a siete de los ocho maestros se les facilitó el proceso de explicación de la temática gracias al insumo utilizado debido a que sus

estudiantes respondieron de manera asertiva a sus preguntas, establecieron similitudes y diferencias entre experiencias y situaciones conocidas con las nuevas adjuntas al material.

Asimismo, cinco de los maestros consiguieron que sus estudiantes aplicaran modelos lingüísticos y pragmáticos propios de la lengua expuestos en conversaciones e interacciones propias a situaciones comunicativas contextualizadas. Tres maestros se limitaron a ejemplificar las temáticas a partir únicamente de la información que el material suministraba.

Finalmente, en cuanto a la exposición cultural en cinco maestros se observó que “casi siempre” hubo exposición cultural puesto que se generó discusiones, se intercambiaron ideas y comentarios sobre los hábitos adoptados por los hablantes nativos del inglés.

En tres maestros se pudo evidenciar que en ocasiones su clase permitía la exposición a la cultura porque únicamente se podía reconocer vocabulario y patrones lingüísticos del inglés.

### **Triangulación de la información**

#### **Conceptos y concepciones alternativas del material auténtico**

En virtud de lograr una visión sistémica de las categorías de concepto y concepción de material auténtico, es necesario diferenciar epistemológicamente a lo que estos dos términos se refieren. Así, Ronald Dworkin (1977 y 1986) hace una distinción avanzada entre concepto y concepción reducida a sus elementos más simples. Mientras el primero alude al significado teórico, el segundo hace referencia a la forma de llevar a la práctica un concepto; es decir, cuando se apela un concepto, indica Dworkin, se plantea un problema; cuando se formula una concepción, se intenta resolver este.

Volviendo la mirada hacia la población objeto de estudio, es preciso encarar una serie sólida de interpretaciones que emergen del uso del material auténtico por parte de los maestros de inglés como segunda lengua del Sistema Integrado de Lenguas, Culturas y Saberes UPB, de la Unidad Educativa San Marcos del grado cuarto. De esta manera, los maestros 2 y 6 evidencian tener un concepto como referente de su praxis, aludiendo a la

definición teórica que David Nunan (citado en Adams, 1995) y Ana Mochón (2000) proponen para material auténtico, siendo estas respectivamente: *“Ana Mochón define el material auténtico como “un material que no se puede transformar, si lo hacemos, cambia la identidad”, además de no ser producido con un fin didáctico”* (ver anexo 1.1.2) y *“El Material Auténtico no es producido con el propósito de enseñar un idioma, su objetivo principal es comunicar, llevar un mensaje”* (ver anexo 1.1.6).

Por su parte, los maestros coinciden, a modo de concepción, que el material auténtico es un recurso tangible, como elementos visuales, auditivos o audiovisuales, no didácticos, que son producidos por hablantes nativos para ser utilizados en su vida cotidiana: *“El material auténtico es todo tipo de insumos en los que se emplea el idioma (extranjero) por hablantes nativos con propósitos comunicativos reales y dirigidos a audiencias específicas”* (maestro 1, ver anexo 1.1.1) *“son elementos comunicativos reales que fueron originalmente concebidos para diversos propósitos diferentes al didáctico-pedagógico, y que fueron elaborados en el marco de una lengua nativa para el consumo de cualquier usuario en/de dicha lengua”* (maestro 5, ver anexo 1.1.5).

Asimismo, se resalta el insumo pedagógico que adjuntan estos materiales por los maestros de la siguiente manera: *“se lleva al aula para el aporte comunicativo de la lengua objeto”* (maestro 3, ver anexo 1.1.3); *“podemos hablar de material que está diseñado o material que el maestro utiliza para mostrar una temática específica, inclusive podemos hablar de materiales visuales, auditivos, audiovisuales [...] para presentar temáticas a niños”* (maestro 4, ver anexo 1.1.4); *“es todo aquello tangible que permite el conocimiento de un nativo, uso de un idioma en forma directa, desde la cultura o costumbres, esto puede asociarse al método directo de la enseñanza del inglés”* (maestro 7, ver anexo 1.1.7), *“es un tipo de material que implementamos dentro del aula de clase que proviene de fuentes concretamente de lugares de habla inglesa”* (maestro 8, ver anexo 1.1.8).

A este respecto, teóricos como Peacock, M (1997) y Kramsch (1933) sustentan, correspondientemente, que el material auténtico es el *“material que fue hecho para satisfacer algún propósito social del lenguaje de la comunidad”* y es *“una reacción en contra del lenguaje prefabricado y artificial de los materiales, libros de texto y los diálogos instruccionales. Este se refiere a los objetos que utilizan y permiten una comunicación*

*natural, no pedagógica.*” (p. 177). Anudado a la definición, se evidencia la distinción oportuna entre el material auténtico y didáctico que facilitará una comprensión más ordenada de la categoría expuesta.

Las afirmaciones anteriores, fecundan un nuevo concepto alrededor del material auténtico, como lo es el de identificarlo como una realidad lingüística expresada a través de medios comunicativos tangibles e intangibles que se superponen para ser efectivos los procesos dialógicos, culturales y sociales de una comunidad específica. Este se constituye como un elemento que enriquece la idiosincrasia y patrimonio de un grupo de hablantes. Asimismo, el material auténtico es una fuente de información autóctona que asume una función comunicativa, informativa y recreativa de la cultura dentro de un contexto determinado.

### **Aplicabilidad del material auténtico en la enseñanza del inglés como segunda lengua**

El maestro de inglés como actor esencial de la enseñanza de una segunda lengua se enfrenta a la realidad de buscar alternativas que faciliten su labor pedagógica. Larsen (1983), por ejemplo, asume dicha tarea como *“la asistencia que le dan los educadores a los individuos para que desarrollen al máximo posible sus competencias comunicativas y construyan, en última medida, su propia realidad”* (p. 162). Cabría preguntarse entonces, qué estrategias promueve el maestro para enfrentar este desafío permanente.

Si bien es cierto que existe una infinita variedad de opciones y recursos didácticos disponibles para la enseñanza, llama la atención que el maestro de lenguas opte por elegir el material auténtico como una herramienta facilitadora de la enseñanza del inglés como segunda lengua. Varios maestros argumentan que el uso de estos *“permite que los estudiantes estén expuestos a la lengua de estudio dentro de contextos reales y que aprendan aspectos socioculturales a través de dichos materiales”* (maestro 1, ver anexo 1.1.1); también, posibilita que el estudiante se *“acerque a la realidad del idioma, la explore y se adentre al sentido de la lengua como tal”* (maestro 3, ver anexo 1.1.3); y *“potencia las habilidades de los estudiantes permitiéndoles avances significativos en la comprensión y la asimilación del*

*idioma, ya que les permite conocer expresiones y vocabulario utilizado en los contextos reales”* (maestro 6, ver anexo 1.1.6). No obstante, es importante precisar que en ocasiones *“los elementos de la realidad que evoca pueden ser tan lejanos a la realidad del aprendiz que termina por alejar sus comprensiones de la lengua meta”* (maestro 5, ver anexo 1.1.5).

Ante este último panorama, resulta trascendental la labor que dirige el maestro de la segunda lengua, pues asume un compromiso ético y epistemológico de abstraer aquellos elementos del material auténtico a abordar que serán necesarios para la aplicación real de la lengua dentro y fuera del aula. Todo esto, debido a que se trata de un proceso de transposición didáctica en el que el contenido de saber *“designado como saber a enseñar sufre a partir de entonces un conjunto de transformaciones adaptativas que van a hacerlo apto para tomar lugar entre los objetos de enseñanza”* (Chevallard, 1998, p. 27). Esta transformación, como Buitrago, Torres y Hernández (2009) lo indican, *“implica el analizar las acciones que realiza el docente en cuanto a la selección, organización y despliegue de los contenidos a enseñar”* (p. 36).

Como seguimiento de esta actividad reflexiva que lidera el maestro, el uso de materiales auténticos implica, además de llevar a cabo un estudio detenido sobre las características de sus estudiantes, el entorno inmediato en el que se desenvuelven y sus fortalezas y necesidades, clarificar el saber que será objeto de discusión y análisis al interior de la clase. En el caso de los maestros SILECS, se denota claridad sobre este proceso al asegurar que *“el aprendizaje y la comprensión de los estudiantes está directamente relacionada con las metodologías y las prácticas pedagógicas que el maestro desarrolla y lo efectivas que estas sean”* (maestro 6, ver anexo 1.1.6). Así, se diferencia en el antes, durante y después de la práctica pedagógica las siguientes acciones que son promovidas por estos *“usuarios y creadores de formas legítimas de conocimiento y tomadores de decisiones sobre cómo mejor enseñar sus estudiantes de segunda lengua dentro de complejos contextos situados social, cultural e históricamente”* (Johnson, 2006, p. 293):

En un primer momento, que se refiere a la planeación, los maestros objeto de estudio prefieren elaborar una filtración consciente de los elementos de referencia de su intervención pedagógica. Estos comparan y contrastan aquello que es útil del material auténtico de lo que

no lo es. Por tanto, al ya identificar las acciones que estos aplican, estas se reorganizan secuencialmente de la siguiente manera:

Maestro 2:

- *Analizar de manera anticipada las necesidades que tienen los estudiantes y lo que se quiere lograr y potenciar con este material, no dejando de lado los objetivos pedagógicos.*
- *Analizar bien las características lingüísticas de los materiales y su modo de presentación (ver anexo 1.1.2).*

Maestro 4:

- *Identificar de qué se va a hablar para poder saber qué es lo que se va a mostrar (ver anexo 1.1.4).*

Maestro 2:

- *Seleccionar dichos materiales de acuerdo al nivel de los estudiantes, intereses, experiencias, etc.*
- *Seleccionar materiales de otras culturas que le den la oportunidad a los estudiantes de intercambiar información, repensar el mundo que los rodea y dejar de lado las diferencias culturales.*
- *Permitir la participación de los alumnos en la selección de los materiales (ver anexo 1.1.2).*

Maestro 5:

- *Cerciorarse de que el material auténtico resulte asequible a los aprendices, tanto desde lo temático, cognitivo y procedimental.*
- *Privilegiar el adaptar antes de adoptar el material auténtico (ver anexo 1.1.5).*

Maestro 3:

- *Crear un buen plan de trabajo acorde con el material con el fin de que los estudiantes se diviertan, pero al mismo tiempo aprendan por medio de este (ver anexo 1.1.3).*

Maestro 5:

- *Concebir siempre al material auténtico como recurso y no como fundamento (ver anexo 1.1.5).*

En un segundo momento, que hace referencia a la clase misma, se establecen tres apartados que corresponden a la presentación, explicación y práctica de la temática o contenido a partir del uso del material auténtico que incluye videos, canciones, segmentos de películas, series y documentales, recetas, cuentos tradicionales, imágenes, plataformas y aplicaciones digitales, así:

Maestro 1:

- *Presentar el tipo de material, explicar porqué fue seleccionado, explicar las características del autor y especificar la audiencia para la cual fue creado. Finalmente, es necesario explicar la función y propósito didáctico de dicho material en clase (ver anexo 1.1.1).*

Maestro 5:

- *Al inicio de cada sesión se presenta el material auténtico para crear focos de interés y abonar la motivación de los aprendices (ver anexo 1.1.5).*

Maestro 6:

- *Presentar el material a modo de preámbulo en un tema (ver anexo 1.1.6).*

A continuación, y luego de la exploración y lectura del material presentado, los maestros argumentan que:

Maestro 4:

- *Permito que mis estudiantes me den conceptos o utilicen estrategias propias de ellos para que compartan explicaciones y comenten sobre ellos.*
- *También sugiero empezar a familiarizar con el estudiante, luego de que yo ya lo haya explicado, que el estudiante lo pueda evidenciar, que el estudiante lo pueda tocar, o en caso de que no estemos hablando de un material tangible, que lo pueda utilizar como medio para sus respuestas o inquietudes, y luego, como medio para socializarlo (ver anexo 1.1.4).*

Maestro 6:

- *Utilizo el material auténtico como profundización de otro, tratando de traer al aula de clase información que puede ser analizada por el grupo en conjunto.*
- *Permito que los estudiantes que más entienden el contenido del material y la temática puedan ser los que le permitan a los que no, lograr una mediana comprensión del*

*tema tratado, a partir de comentarios e instrucciones puestas en común por estudiantes y maestro (ver anexo 1.1.6).*

Maestro 8:

- *Tengo en cuenta dar siempre bien y claras las orientaciones del uso del material, abordar inicialmente la temática y finalmente usarlo como un apoyo que permite afianzar los conocimientos en los estudiantes (ver anexo 1.1.8).*

Asimismo, se aplican estrategias metodológicas como *“Escuchar la lectura, acompañar la lectura en voz alta, elaborar una lista de vocabulario y análisis de las palabras, juego de palabras y oraciones textuales, dictado y lectura en voz alta”* (maestro 6, ver anexo 1.1.6). cuando se llevan a la clase textos escritos como recetas, artículos de revistas, comics, esquemas, infografías, posters publicitarios, entre otros.

Para un momento de cierre y de reflexión de la intervención pedagógica en el espacio que se comparte con los estudiantes, se habla de estrategias que involucran la evaluación del proceso de enseñanza. El maestro 2, por ejemplo, observa detenidamente cómo sus estudiantes *“interactúan con nuevo vocabulario, con nuevas expresiones y se acercan más a lo que es la lengua”* (ver anexo 1.1.2); el maestro 8, por su parte, *“recrea el material que proviene del exterior en su contexto cercano (el de los estudiantes)”*, y pide a sus estudiantes *“retomar el lenguaje, modelos de expresiones que los estudiantes hayan identificado en el material auténtico abordado”* (ver anexo 1.1.8).

Sobre las bases de las ideas expuestas, se observa un proceso en el que se edifican acuerdos dialógicos para liderar el estudio de los componentes centrales de una comunidad lingüística, de las competencias comunicativas y culturales que confluyen al interior de la misma. Se trata de retomar *“el conocimiento socialmente negociado y contingente sobre el conocimiento de sí, del tema en cuestión, el currículo y el espacio”* (Johnson, 2006, p. 239).

Se habla, en definitiva, de referenciar, desde el aspecto metodológico del uso del material auténtico, de movilizar y proyectar el pensamiento a diversos niveles de comprensión y aplicabilidad del inglés. Se promueven discusiones, el intercambio de ideas y experiencias previas de los estudiantes, como también la ejemplificación de conceptos y situaciones lingüísticas a medida que este se aborda en un contexto cercano al seguir modelos y eventos específicos de un contexto ya no tan apartado. También, se establecen

comparaciones entre lo próximo a la vida del estudiante y lo propio del de la lengua objeto de estudio.

### **Aciertos y desaciertos pedagógicos en el uso del material auténtico en la enseñanza del inglés como segunda lengua.**

Adquirir competencia comunicativa en una lengua implica en primera instancia reconocer que es evidenciada por medio de cuatro habilidades básicas que son la lectura, la escritura, la escucha y el habla; al respecto Dell Hymes expone que es *“un conjunto de habilidades y conocimientos que permiten que los hablantes de una comunidad lingüística puedan comunicarse”* (1971, p. 23). Sin lugar a dudas, aquellas cuatro habilidades antes mencionadas dan veracidad y contexto a lo que conceptualmente alude Hymes.

A partir del anterior supuesto, nace una necesidad para el maestro de lenguas de buscar alternativas que vayan en consonancia de sus pretensiones en el proceso de enseñanza, para ello recurre al uso de materiales auténticos que sirven como herramienta *“siempre y cuando el maestro tenga claro el propósito de este”*, como lo aclara el maestro 2 (ver anexo 1.1.2), y *“sepa hacer uso de él con fines específicos”* (maestro 8, ver anexo 1.1.8). Sólo atendiendo a estas dos variables puede constituirse entonces el material auténtico como una herramienta base de enseñanza.

En este sentido, hablar del material auténtico como una herramienta, implica además reconocer unas funciones que cobran suma importancia para llevar a cabo su operación, entre ellas se destacan el *“hacer que el estudiante esté inmerso en aspectos culturales y reales de la lengua* (maestro 1, ver anexo 1.1.1), *“promover y afianzar aprendizajes contextualizados”* (maestro 8, ver anexo 1.1.8), *incentivar la adquisición de nuevo vocabulario, expresiones y formas propias de la segunda lengua relacionadas con el idioma por medio de la cultura”* (maestro 3, ver anexo 1.1.3).

Además de unas funciones, es pertinente traer a colación la variedad de ventajas que se explicitan para hacer uso de este material, como lo son:

- *“Promueve la inmersión del estudiante en un contexto en el que el uso de la lengua no ha sido modificado para fines didácticos, sino que el estudiante tiene la oportunidad de enfrentarse al hecho de leer o escuchar un idioma real proveniente de nativos”* (maestro 1, ver anexo 1.1.1).
- *“Permite el cambio de perspectiva, la crítica y el análisis constante de contextos, la transformación del ambiente educativo”* (maestro 2, ver anexo 1.1.2).
- *“Hace de la clase algo más interactivo, menos tradicional”* (maestro 3, ver anexo 1.1.3).
- *“Permite un uso adecuado del inglés”* (maestro 4, ver anexo 1.1.4).
- *“Facilita el proceso de enseñanza”* (maestro 5, ver anexo 1.1.5).
- *“Existe la oportunidad de conocer y analizar contextos y materiales auténticos, lo que puede hacer más significativo el acto educativo”* (maestro 6, ver anexo 1.1.6).
- *“Se puede conocer otras culturas, amplía el vocabulario y es asequible”* (maestro 7, ver anexo 1.1.7).

Sin embargo, hacer uso del material auténtico, puede de igual modo representar una serie de desventajas u obstrucciones para el proceso de enseñabilidad, siendo estas:

- *“Cuando existe desconocimiento de cómo aplicarlo, se hace de manera inapropiada.*
- *Puede constituir una barrera en la comprensión crítica del mismo si el estudiante es de un nivel básico en el idioma lo que dificultará el proceso de aprendizaje”* (maestro 1, ver anexo 1.1.1).
- *“El docente se limita mucho al material auténtico”* (maestro 4, ver anexo 1.1.4).
- *“La incompatibilidad cultural entre el material y al aprendiz.*
- *“El lenguaje (o léxico) puede ser tan específico que resulte complejo encontrar referentes, incluso dentro del mismo idioma, que permitan comprenderlo. Incluso, podría incluir lenguaje que no esté en un diccionario. Ejemplo: slang, idioms, etc.”* (maestro 5, ver anexo 1.1.5).
- *“Que el estudiante se sienta incapaz de entender y analizar la información y se desmotive”* (maestro 6, ver anexo 1.1.6).

Es entonces, como hoy en día, para estar a la vanguardia de los procesos comunicativos, no basta sólo con saber y reconocer una lengua desde su óptica lingüística,

sino que ello también implica un acercamiento y conocimiento de la cultura de la cual subyace la lengua estudiada, como lo muestra el anterior proceso de análisis. De este modo, aspectos concernientes al ámbito intercultural, toman lugar en la instancia del proceso de la enseñanza de una lengua, entendiendo por interculturalidad a:

La construcción de relaciones equitativas entre personas, comunidades, países y culturas. Para ello es necesario un abordaje sistémico del tema, es decir, trabajar la interculturalidad desde una perspectiva que incluya elementos históricos, sociales, culturales, políticos, económicos, educativos, antropológicos, ambientales, entre otros (UNESCO, 2010).

### **Hallazgos**

Establecer contacto directo con la población objeto de estudio, entablar conversaciones y asumir una posición observante en el reconocimiento de las prácticas metodológicas en la enseñanza del inglés como segunda lengua en la Unidad Educativa San Marcos en marco de SILECS de la Universidad Pontificia Bolivariana motivó el análisis de respuestas e intervenciones de ocho maestros del grado cuarto, en las que se destacan los siguientes hallazgos.

No todos los maestros objeto de estudio tienen un cimiento teórico para definir lo que por material auténtico se entiende, pero sí logran descifrar por medio de sus prácticas y experiencias lo que son este tipo de materiales.

En las definiciones conceptuales y desde las concepciones propias de algunos de los maestros que hicieron parte de este proceso investigativo, hay evidencia de confusiones entre los términos de material auténtico, material didáctico y realia, no logrando precisar a qué hace referencia cada uno.

El uso del material auténtico contiene una serie de ventajas y desventajas desde la perspectiva metodológica que inciden en la enseñabilidad del idioma; así, la comprensión de los estudiantes está directamente relacionada con las metodologías y las prácticas pedagógicas que el maestro desarrolla y con lo contextualizadas que estas sean.

El uso de materiales auténticos implica, además de llevar a cabo un estudio detenido sobre las características de sus estudiantes, el entorno inmediato en el que se desenvuelven y sus fortalezas y necesidades, clarificar el saber que será objeto de discusión y análisis al interior de la clase; y cobra sentido, en la medida que se llega a la conclusión de la existencia de pertinencia contextualizada y existe un saber adquirido y dominado por parte del maestro.

El grado de motivación que promueve el material auténtico en los estudiantes y la exposición de los componentes sociolingüísticos y pragmáticos de la lengua, se constituyen como elementos diferenciadores que defienden su utilidad como facilitador metodológico.

Los materiales utilizados pueden no ser adecuados para el nivel de competencia de los estudiantes; estos pueden contener, además, aspectos propios de la cultura presentada que se diferencian, en gran medida, de las costumbres, principios y valores autóctonos por lo que se pueden fomentar estereotipos, generalizaciones u obstáculos epistemológicos del inglés, su cosmogónica e idiosincrasia en su aplicación autóctona.

### **Conclusiones**

El material auténtico es una realidad lingüística expresada a través de medios comunicativos tangibles e intangibles que se superponen para ser efectivos los procesos dialógicos, culturales y sociales de una comunidad específica. Este se constituye como un elemento que enriquece la idiosincrasia y patrimonio de un grupo de hablantes. Asimismo, el material auténtico es una fuente de información autóctona que asume una función comunicativa, informativa y recreativa de la cultura dentro de un contexto determinado.

Asumir el proceso de enseñabilidad del inglés, sugiere a los maestros realizar una reflexión previa de carácter ético, contextual y epistemológica, en el sentido de que cada experiencia significa una reconfiguración del pensar ante el proceder metodológico que los maestros han de adoptar cuando enseñan una segunda lengua.

A modo de síntesis, hoy en día, para estar a la vanguardia de los procesos metodológicos de la enseñanza de lenguas, no basta sólo con saber y reconocer un idioma desde su óptica lingüística, sino que ello también implica un acercamiento y conocimiento de la cultura de la cual subyace la lengua estudiada.

Bajo esa perspectiva, cobra significada la intervención asertiva del maestro en la selección del material auténtico. Este debe promover un proceso crítico y analítico desde los propósitos de su enseñanza, las características de la población a la que se dirige y el cómo realizará su intervención en respuesta a tres momentos de la clase: antes, durante y después.

Gestar la promoción de la interculturalidad en el proceso de enseñabilidad de una segunda lengua, es un acto pertinente y necesario para despertar interés, más que por la lengua y adquirir competencia comunicativa, por aprender la cultura que envuelve a la lengua misma, ya que este acto promueve el desarrollo de la sensibilidad y lleva a los estudiantes a expandir su visión como ciudadano de un territorio, a ser ciudadano del mundo.

### **Recomendaciones**

Se sugiere para una futura investigación, precisar en elementos que revelen si el uso del material auténtico facilita el proceso de aprendizaje, ya que esta investigación evidencia todos los aspectos relacionados con la enseñabilidad, es decir, con todo lo relacionado a su ámbito metodológico.

Se propone ser muy asertivos a la hora de implementar el material auténtico en los procesos de enseñanza del inglés como segunda lengua, analizando correctamente la población objeto de enseñanza.

Se recomienda hacer uso escaso del material auténtico en población que pertenezca a los niveles más básicos del inglés.

## **BIBLIOGRAFÍA**

Arias, R., Duque, A. & Mitchell, Y. (1996). *Efectividad del empleo de los materiales auténticos en el proceso de adquisición de una lengua extranjera*. Medellín, Colombia: Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura 1, 1(1-2). 125-157.

Berardo, S. (2006). *The use of authentic materials in the teaching of reading*. Potenza, Italy: University of Basilicata. 60-69. Tomado de: <http://www.readingmatrix.com/articles/berardo/article.pdf>

Bolívar, A. & Córtes, G. (2016). *Transposición Didáctica en la Enseñanza de Lengua y de Contenido del Área de Inglés*. Bogotá, Colombia: Universidad de la Salle. Tomado de: [http://repository.lasalle.edu.co/bitstream/handle/10185/20314/26111097\\_2016.pdf?sequence=1&isAllowed=y](http://repository.lasalle.edu.co/bitstream/handle/10185/20314/26111097_2016.pdf?sequence=1&isAllowed=y)

Buchelli, G. & Marín, J. (2009). *Transposición Didáctica: Bases para repensar la enseñanza de una disciplina científica. I parte*. Revista Académica e Institucional, Páginas de la UCPR, 85: 17-38. Tomado de: <file:///C:/Users/Usuario/Downloads/Dialnet-TransposicionDidactica-4897931.pdf>

Buitrago, L., Torres, V. & Hernández, M. (2009). *La Secuencia Didáctica en los Proyectos de Aula. Un Espacio de Interrelación entre Docente y Contenido de Enseñanza (Tesis de Maestría)*. Bogotá, Colombia: Pontificia Universidad Javeriana. Tomado de: <https://www.javeriana.edu.co/biblos/tesis/educacion/tesis59.pdf>

Chomsky, N. (1965). *Aspectos de la teoría de la sintaxis*. México: Gedisa.

Corbetta, P. (2003). *Metodología y técnicas de investigación social*. Madrid, España: McGrawHill.

Council of Europe. (1989). *Common European Framework of Reference for Languages*. Strasbourg, France: Modern Language Division. Cambridge University Press. Tomado de: <https://rm.coe.int/16802fc1bf>

Galindo, L. (1998). *Sabor a ti: metodología cualitativa en investigación social*. Xalapa. Universidad veracruzana. Tomado de:

<http://trabajosocialmazatlan.com/multimedia/files/InvestigacionPosgrado/Entrevista.pdf>

García, M. et al. (1994). *La Lengua Inglesa en la Educación Primaria*. Málaga, España: Aljibe.

Gardner, H. (1987). *La teoría de las inteligencias múltiples*. México: Fondo de Cultura. Tomado de: [https://utecno.files.wordpress.com/2014/07/howard\\_gardner\\_-\\_estructuras\\_de\\_la\\_mente.pdf](https://utecno.files.wordpress.com/2014/07/howard_gardner_-_estructuras_de_la_mente.pdf)

Gómez, M. (2005). *La Transposición Didáctica: Historia de un Concepto*. Revista Latinoamericana de Estudios Educativos, vol. 1, núm. 1, pp. 83-115. Manizales, Colombia: Universidad de Caldas. Tomado de: <http://www.redalyc.org/pdf/1341/134116845006.pdf>

Hamed Al Azri, R. & Hilal Al-Rashdi, M. (2014). *The Effect Of Using Authentic Materials In Teaching*. International Journal of Scientific & Technology Research Volume 3. 249-254. Tomado de: <https://pdfs.semanticscholar.org/a8da/ed79131bf72bd4e51d1e21212426e73113b7.pdf>

Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, P. (2014). *Metodología de la investigación*.

Higuera, A., Édison, F. & Castillo, N. (2015). *La Interculturalidad como Desafío para la Educación Ecuatoriana*. Sophia, Colección de Filosofía de la Educación, núm. 18, pp. 147-162. Cuenca, Ecuador: Universidad Politécnica Salesiana. Tomado de: [https://dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/13971/1/soph\\_n18\\_Higuera\\_Castillo.pdf](https://dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/13971/1/soph_n18_Higuera_Castillo.pdf)

Hymes, D. (1971). *Competence and performance in linguistic theory. Acquisition of languages: Models and methods*. New York: Academic Press. 3-23.

Johnson, K. (2006). *The Sociocultural Turn and Its Challenges for Second Language Teacher Education*. TESOL Quarterly. Pensilvania, Estados Unidos: Blackwell Publishing Ltd. 235 – 257.

Kitzinger J. (1995) *Qualitative research. Introducing focus groups*. Tomado de : <http://citeseerx.ist.psu.edu/viewdoc/download?doi=10.1.1.476.7723&rep=rep1&type=pdf>

Kramsch, C. (1993) *Context and Culture in Language Teaching*. Oxford: Oxford, Reino Unido: University Press.

Larsen, D. (1983). “*Language Learning. A journal of Research in Language Studies.*” Michigan, Estados Unidos: Language Learning Research Club, University of Michigan.

Latorre Morales, E. (2014). *El Uso de Materiales Auténticos de Lengua Inglesa en la Etapa de Educación Primaria*. Valladolid, España: Escuela de Educación de Soria, Universidad de Valladolid. Tomado de: <https://studylib.es/doc/3687308/tfg-o-260.pdf>

LEY 115 DE 1994. (Febrero 8). Ley General de Educación.

LEY 1651 DE 2013. (Julio 12). Ley de Bilingüismo.

López, L., & Ángel, D. (s.f.). *Efectividad de los materiales auténticos y no auténticos en el aula de clase para la enseñanza del inglés como lengua extranjera*. Medellín, Colombia: Fundación Universitaria Luis Amigó. Tomado de:

[http://www.funlam.edu.co/uploads/facultadeduccion/64\\_EFECTIVIDAD\\_DE-LOS\\_MATERIALES\\_DE\\_INGLES\\_15.pdf](http://www.funlam.edu.co/uploads/facultadeduccion/64_EFECTIVIDAD_DE-LOS_MATERIALES_DE_INGLES_15.pdf)

Madrid, D. (1998). “*Función Docente del Profesorado de Idiomas*” en *La Función Docente en Educación Infantil y Primaria desde las Nuevas Especialidades*. Gomez, C. & Fernandez, M. Granada: Grupo Editorial Universitario.

Martínez, L., Román, D. & Fierro, L. (2014). *La educación intercultural: un reto para los profesores de inglés en educación primaria*. Baja California, México: Universidad Autónoma de Baja California.

MEN. (1999). *Lineamientos Curriculares Idiomas Extranjeros*. Colombia.

MEN. (2004). *Programa Nacional de Bilingüismo Colombia 2004-2019*. Colombia.

MEN. (2006). Guía No. 22 *Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés*.

MEN. (2016). *Esquema Curricular Sugerido*. Colombia.

MUÑOZ SERVÁN, P. y MUÑOZ SERVÁN, I. (2001). *Intervención de la familia. Estudios de casos*. Tomado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=288880>

Nunan, D. (1985). *Language Teaching Course Design: Trends and Issues*. Adelaide, Australia: National Curriculum Resource Centre.

Pardinas, F. *Metodología y técnicas de investigación en Ciencia Sociales, Siglo XXI*. Tomado de: <https://www.campus.fundec.org.ar/admin/archivos/Pardinas.pdf>

Peacock, J. (1997). *The effect of authentic materials on the motivation of EFL learners in* ELT journal 51, 2. Tomado de: <https://pdfs.semanticscholar.org/a8da/ed79131bf72bd4e51d1e21212426e73113b7.pdf>

- Rehaag, I. (2007). *El pensamiento sistémico en la asesoría intercultural: la aplicación de un enfoque teórico a la práctica*. Quito, Ecuador: Ediciones Abya-yala. Tomado de: [https://digitalrepository.unm.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1336&context=abya\\_yala](https://digitalrepository.unm.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1336&context=abya_yala)
- Sabino, C. (1992). *El proceso de investigación*. Panapo, Caracas. Tomado de: [https://metodoinvestigacion.files.wordpress.com/2008/02/el-proceso-de-investigacion\\_carlos-sabino.pdf](https://metodoinvestigacion.files.wordpress.com/2008/02/el-proceso-de-investigacion_carlos-sabino.pdf)
- Sordelli, M. (s.f.). *La Transposición Didáctica (TD) en el desarrollo de las Habilidades Receptivas en la Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera: Acortando la distancia entre el saber sabio y el saber enseñado*. Mar de Plata, Argentina: Universidad Nacional de Mar del Plata. Tomado de: [https://www.researchgate.net/publication/323322291\\_La\\_Transposicion\\_Didactica\\_TD\\_en\\_el\\_desarrollo\\_de\\_las\\_habilidades\\_receptivas\\_en\\_la\\_ensenanza\\_de\\_ingles\\_omo\\_lengua\\_extranjera\\_acortando\\_la\\_distancia\\_entre\\_el\\_saber\\_sabio\\_y\\_el\\_saber\\_ensenado](https://www.researchgate.net/publication/323322291_La_Transposicion_Didactica_TD_en_el_desarrollo_de_las_habilidades_receptivas_en_la_ensenanza_de_ingles_omo_lengua_extranjera_acortando_la_distancia_entre_el_saber_sabio_y_el_saber_ensenado)
- Stake, R. (1994). *Investigación con estudio de caso*. Madrid, España: Ediciones Morata, S. L. Tomado de: <https://www.uv.mx/rmipe/files/2017/02/Investigacion-con-estudios-de-caso.pdf>
- UNESCO. (2002). *Declaración Universal sobre la Diversidad Cultural. Una visión, una plataforma conceptual, un semillero de ideas, un paradigma nuevo*. Johannesburgo: Documento Preparado Para La Cumbre Mundial Sobre El Desarrollo Sostenible.
- UNESCO. (2006). *Directrices de la UNESCO sobre la educación intercultural*. París, Francia: Sección de Educación para la Paz y los Derechos Humanos. División de Promoción de la Educación de Calidad. Sector de Educación.
- UNESCO. (2010). *Informe Mundial de la UNESCO. Invertir en la diversidad cultural y el diálogo intercultural*. París, Francia: Editorial Unesco.

- Walsh, C. (2005). *La Interculturalidad en Educación*. Lima, Perú: Ministerio de Educación. Dirección Nacional de Educación Bilingüe Intercultural. Tomado de: [https://www.unicef.org/peru/\\_files/Publicaciones/Educacionbasica/peru\\_educacion\\_interculturalidad.pdf](https://www.unicef.org/peru/_files/Publicaciones/Educacionbasica/peru_educacion_interculturalidad.pdf)
- Yin, R. (1989). *Case study research: Design and methods*. London: Sage Publications. Tomado de: <http://www.madeiraedu.pt/LinkClick.aspx?fileticket=Fgm4GJWVTRs%3D&tabid=3004>
- Zambrano, L. (2001). *Aplicación del enfoque comunicativo a la enseñanza-aprendizaje del inglés en los establecimientos de secundaria en Neiva*. Neiva, Colombia: Entornos, 2(14), 27-32. Tomado de: <https://doi.org/10.25054/01247905.364>

## ANEXOS

### **Anexo 1. Diseño de entrevista**

**Tema:** Uso del material auténtico en la clase de inglés como segunda lengua.

**Pregunta problematizadora:** ¿Cómo el uso del material auténtico por parte de los maestros del grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua?

**Objetivo general:** Analizar la manera en la cual los materiales auténticos son utilizados por los maestros en el grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos del municipio de Envigado promoviendo reflexiones sobre el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.

**Objetivos específicos:**

- Identificar las características de las intervenciones pedagógicas y didácticas en el área de inglés en las que se aplican los materiales auténticos.
- Sistematizar las características de los materiales auténticos como herramientas mediadoras en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.
- Elaborar una monografía que dé cuenta de los elementos facilitadores de la enseñanza del inglés como segunda lengua a través del uso del material auténtico.

**Fecha:**

**Hora:**

**Lugar:** Unidad Educativa San Marcos

**Entrevistadores:** Danilo Soto y Daniela Lopera

**Entrevistado:**

**Cargo:**

**Propósito:**

La presente entrevista tiene como objetivo indagar acerca de los pensamientos y argumentos sobre el uso y mediación del material auténtico en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua en el grado cuarto en la Unidad Educativa San Marcos de Envigado. A

continuación, se establece una serie de preguntas que deberán ser respondidas con la mayor objetividad posible.

**Tipo de Entrevista:** Semi-estructurada.

**Categoría:** Concepto de material auténtico

1. ¿Cuál es su concepto teórico de material auténtico?
2. ¿Qué elementos caracterizan al material auténtico?
3. ¿Cuál es la diferencia entre el material auténtico y el material didáctico?

**Categoría:** Metodología en el uso de material auténtico

4. ¿Cuáles son las funciones principales del material auténtico dentro de la enseñanza del inglés como segunda lengua?
5. ¿El uso de material auténtico como herramienta facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua? ¿Por qué?
6. ¿Ha utilizado usted material auténtico en sus clases de inglés como segunda lengua? ¿De qué manera?
7. ¿Qué pasos sugiere usted al momento de abordar un material auténtico en una clase de inglés como segunda lengua?

**Categoría:** Concepción sobre el uso del material auténtico

8. ¿Cuál es su concepción de material auténtico?
9. ¿Cómo puede el material auténtico convertirse en una herramienta para el maestro en la enseñanza del inglés como segunda lengua?
10. ¿Cuáles son las funciones principales del material auténtico dentro de la enseñanza del inglés como una segunda lengua?
11. ¿Cuáles son las ventajas y desventajas de utilizar materiales auténticos en las clases de inglés como segunda lengua?

## **Anexo 1.1 Entrevistas diligenciadas**

### **Anexo 1.1.1 Maestro 1**

**Fecha:** 23-05-2018

**Hora:** 06:48 am

**Lugar:** Unidad Educativa San Marcos

**Entrevistadores:** Danilo Soto y Daniela Lopera

**Entrevistado:** Normis Higuera

**Cargo:** Docente de Inglés (Primaria)

**Propósito:**

La presente entrevista tiene como objetivo indagar acerca de los pensamientos y argumentos sobre el uso y mediación del material auténtico en el proceso de enseñanza del inglés en el grado cuarto en la Unidad Educativa San Marcos de Envigado. A continuación, se establece una serie de preguntas que deberán ser respondidas con la mayor objetividad posible.

**Tipo de Entrevista:** Semi-estructurada.

**Categoría:** Concepto de material auténtico

1. ¿Cuál es su concepto teórico de material auténtico?

*El material auténtico es todo tipo de insumos en los que se emplea el idioma (extranjero) por hablantes nativos con propósitos comunicativos reales y dirigidos a audiencias específicas.*

2. ¿Qué elementos caracterizan material auténtico?

*Uno de los elementos que más los caracteriza es que son diseñados por hablantes nativos para ser utilizados por hablantes nativos, por lo que el uso del idioma es con fines comunicativos. Por lo que aspectos socioculturales están inmersos en este tipo de materiales.*

3. ¿Cuál es la diferencia entre el material auténtico y el material didáctico?

*La gran diferencia entre estos materiales es que uno fue diseñado sin funciones pedagógicas preestablecidas, sino como un medio de comunicación. Por el contrario, el material didáctico ha sido creado con un objetivo y propósito de enseñanza/aprendizaje bien definido, teniendo en cuenta el nivel de proficiencia del estudiante, la temática a abordar, y el nivel de complejidad de la actividad que se realizará con dicho material.*

**Categoría:** Metodología en el uso de material auténtico

4. ¿Cuáles son las funciones principales del material auténtico dentro de la enseñanza del inglés como segunda lengua?

*La función principal es que el material auténtico constituye un input valioso para el estudiante, ya que se expone al uso real de la lengua en diversos contextos, con distintos propósitos comunicativos y con la presencia de aspectos culturales de la lengua que a veces no se ven evidenciados en textos académicos.*

5. ¿El uso de material auténtico como herramienta facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua? ¿Por qué?

*Sí, es de gran ayuda, porque permite que los estudiantes estén expuestos a la lengua de estudio dentro de contextos reales y que aprendan aspectos socioculturales a través de dichos materiales.*

6. ¿Ha utilizado usted material auténtico en sus clases de inglés como segunda lengua? ¿De qué manera?

*Dado que mi grupo de alumnos (cuarto) se encuentra clasificado en un nivel básico, solo he empleado canciones como material auténtico, dado que sería complicado que comprendan noticias de periódicos o revistas en inglés.*

7. ¿Qué pasos sugiere usted al momento de abordar un material auténtico en una clase de inglés como segunda lengua?

*Primero que nada, presentar el tipo de material, explicar porqué fue seleccionado, explicar las características del autor y especificar la audiencia para la cual fue creado. Finalmente, es necesario explicar la función y propósito didáctico de dicho material en clase.*

**Categoría:** Concepción sobre el uso del material auténtico

8. ¿Cuál es su concepción de material auténtico?

*Mi concepción es que es un tipo de material que puede ser beneficioso para la enseñanza y aprendizaje de segundas lenguas. Sin embargo, a veces no somos lo suficientemente entrenados para hacer uso apropiado de dichos materiales o de cómo implementarlos en nuestras clases con fines pedagógicos definidos para desarrollar diversas habilidades (hablar, comprender auditivamente, leer y escribir).*

9. ¿Cómo puede el material auténtico convertirse en una herramienta para el maestro en la enseñanza del inglés como segunda lengua?

*Para poder convertirse en una herramienta el docente debe tener una actitud positiva acerca del material auténtico, para luego tomar la iniciativa de empezar a incluirlo paulatinamente en sus sesiones de clases.*

10. ¿Cuáles son las funciones principales del material auténtico dentro de la enseñanza del inglés como una segunda lengua?

*Su función principal es exponer al estudiante a una lengua extranjera producida por hablantes nativos para hablantes nativos.*

*Hacer que el estudiante esté inmerso en aspectos culturales de la lengua.*

*Que el estudiante conozca aspectos reales de la lengua como idioms, slangs and jargon que a veces no hacen parte de los contenidos conceptuales de sus libros.*

11. ¿Cuáles son las ventajas y desventajas de utilizar materiales auténticos en las clases de inglés como segunda lengua?

*La principal ventaja como se dijo anteriormente es que promueve la inmersión del estudiante en un contexto en el que el uso de la lengua no ha sido modificado para fines didácticos, sino que el estudiante tiene la oportunidad de enfrentarse al hecho de leer o escuchar un idioma real proveniente de nativos.*

*La desventaja es que a veces por desconocimiento de cómo aplicarlos se hace de manera inapropiada. Por otra parte, el material auténtico puede constituir una barrera en la comprensión crítica del mismo si el estudiante es de un nivel básico en el idioma lo que dificultará el proceso de aprendizaje.*

## **Anexo 1.1.2 Maestro 2**

**Fecha:** 24-5-2018

**Hora:** 8:16 am

**Lugar:** Unidad Educativa San Marcos

**Entrevistadores:** Danilo Soto y Daniela Lopera

**Entrevistado:** Karen Zapata

**Cargo:** Docente de Inglés (Primaria)

**Propósito:**

La presente entrevista tiene como objetivo indagar acerca de los pensamientos y argumentos sobre el uso y mediación del material auténtico en el proceso de enseñanza del inglés en el grado cuarto en la Unidad Educativa San Marcos de Envigado. A continuación, se establece una serie de preguntas que deberán ser respondidas con la mayor objetividad posible.

**Tipo de Entrevista:** Semi-estructurada.

**Categoría:** Concepto de material auténtico

1. ¿Cuál es su concepto teórico de material auténtico?

*Ana Mochón define el material auténtico como “un material que no se puede transformar, si lo hacemos, cambia la identidad”, además de no ser producido con un fin didáctico.*

2. ¿Qué elementos caracterizan material auténtico?

*- El material auténtico se caracteriza por formar parte de la vida cotidiana de los hablantes nativos.*

*- No son creados específicamente para los fines didácticos, pero son didácticamente funcionales.*

*- Son imágenes de uso lingüístico real en diversos contextos, las cuales van de la mano con la actualidad de dichos contextos, mostrando así, una realidad cultural.*

*- Muestran a los alumnos una lengua que refleja determinada época, lugar, intencionalidad, etc.*

*- No se debe manipular, ni transformar, por que cambia el sentido.*

3. ¿Cuál es la diferencia entre el material auténtico y el material didáctico?

*Los materiales auténticos son producidos por hablantes nativos y para nativos; materiales de la vida real. A diferencia de ellos, los materiales didácticos, específicamente creados para la enseñanza de lenguas, someten la naturalidad y la autenticidad de lenguaje a un objetivo didáctico explícito; además, el lenguaje utilizado en este tipo de textos suele ser artificial, concentrado en estructuras que se quieren enseñar y lleno de frases perfectas y estructuras que se repiten.*

**Categoría:** Metodología en el uso de material auténtico

4. ¿Cuáles son las funciones principales del material auténtico dentro de la enseñanza del inglés como segunda lengua?

- Estimular el debate sobre valores y conductas (educación intercultural, educación en valores y ciudadanía).
- Propicia la interacción social y el uso de la segunda lengua, permitiendo una adquisición contextualizada de la misma.
- Permite la creación mental de un paralelo entre la lengua y la cultura de origen y la lengua y la cultura meta (bilingüismo/plurilingüismo activo).

5. ¿El uso de material auténtico como herramienta facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua? ¿Por qué?

*Como docente de inglés que usa constantemente este material, considero que, si facilita el proceso de enseñanza de dicho idioma como segunda lengua, ya que sumerge a los estudiantes de una u otra manera en una cultura diferente y les permite una participación pasiva y activa frente al material trabajado, desarrollando así el proceso de manera más eficiente.*

6. ¿Ha utilizado usted material auténtico en sus clases de inglés como segunda lengua? ¿De qué manera?

*Tal y como lo mencioné anteriormente, hago uso constante de material auténtico constantemente en mis clases, por medio de videos e imágenes, que, si bien siguen el tema trabajado, les muestra una posición coloquial y diferente de este, y ofrece la oportunidad de debatir a partir de esto.*

7. ¿Qué pasos sugiere usted al momento de abordar un material auténtico en una clase de inglés como segunda lengua?

- Analizar de manera anticipada las necesidades que tienen los estudiantes y lo que se quiere lograr y potenciar con este material, no dejando de lado los objetivos pedagógicos.
- Analizar bien las características lingüísticas de los materiales y su modo de presentación, adecuando así, dichos materiales al nivel de los estudiantes, intereses, experiencias, etc. Con base en lo anterior, el material debe desarrollar las diferentes competencias, ser interesantes y estimular a los estudiantes.
- Permitir la participación de los alumnos en la selección y elección de los materiales

- *Seleccionar materiales de otras culturas que le den la oportunidad a los estudiantes de intercambiar información, repensar el mundo que los rodea y dejar de lado las diferencias culturales.*

**Categoría:** Concepción sobre el uso del material auténtico

8. ¿Cuál es su concepción de material auténtico?

*Para ser sincera no tenía una noción muy clara sobre material auténtico, sin embargo, al pensar en dicho concepto, me remito inmediatamente al término “autenticidad” y lo que esta le proporciona al creador del texto y sus características socioculturales; es así como el material auténtico, lo percibo como ese conjunto de herramienta reales, que no se ligan simplemente a un fin didáctico y poco realista.*

9. ¿Cómo puede el material auténtico convertirse en una herramienta para el maestro en la enseñanza del inglés como segunda lengua?

*Tal y como lo dije en las preguntas anteriores, el material auténtico puede convertirse en una herramienta para la enseñanza del inglés como segunda lengua siempre y cuando el maestro tenga claro el propósito de este, enfocándose siempre a un aprendizaje significativo para los estudiantes.*

10. ¿Cuáles son las funciones principales del material auténtico dentro de la enseñanza del inglés como una segunda lengua?

*Considero que las funciones principales del material auténtico dentro de la enseñanza del inglés como una segunda lengua se remiten al intercambio cultural con el fin de sensibilizar a los estudiantes con las personas externas a su concepto, a su vez, estas permiten la explotación y el desarrollo de las diferentes competencias.*

11. ¿Cuáles son las ventajas y desventajas de utilizar materiales auténticos en las clases de inglés como segunda lengua?

*Ventajas hay muchas, pues permite el cambio de perspectiva, la crítica y el análisis constante de contextos, la transformación del ambiente educativo, etc.; sin embargo, en ocasiones la información brindada puede tomar un rumbo diferente al que el docente quiere proporcionar, distorsionando así la información brindada.*

### **Anexo 1.1.3 Maestro 3**

**Fecha:** 5-24-2018

**Hora:** 9:23 am

**Lugar:** Unidad Educativa San Marcos

**Entrevistadores:** Danilo Soto y Daniela Lopera

**Entrevistado:** Rosa Andrea Acosta H.

**Cargo:** Docente de inglés (Primaria)

**Propósito:**

La presente entrevista tiene como objetivo indagar acerca de los pensamientos y argumentos sobre el uso y mediación del material auténtico en el proceso de enseñanza del inglés en el grado cuarto en la Unidad Educativa San Marcos de Envigado. A continuación, se establece una serie de preguntas que deberán ser respondidas con la mayor objetividad posible.

**Tipo de Entrevista:** Semi-estructurada.

Categoría: Concepto de material auténtico

1. ¿Cuál es su concepto teórico de material auténtico?

*El material auténtico es aquel utilizado en la vida cotidiana en un contexto determinado, el cual se lleva al aula para el aporte comunicativo de la lengua objeto.*

2. ¿Qué elementos caracterizan material auténtico?

*Es algo propio de una cultura determinada. No es necesario modificarlo para ser utilizado en el aula. Al ser auténtico transmite la esencia del lenguaje.*

3. ¿Cuál es la diferencia entre el material auténtico y el material didáctico?

*El material auténtico es aquel que se toma de un contexto determinado y se lleva al aula sobre el cual se analizan y desarrollan diferentes actos comunicativos de acuerdo a lo visto, en cambio el material didáctico es una herramienta creada para el proceso de enseñanza del estudiante es decir que este si puede ser modificado, pues está hecho para la interacción entre el estudiante, el docente y el conocimiento.*

**Categoría:** Metodología en el uso de material auténtico

4. ¿Cuáles son las funciones principales del material auténtico dentro de la enseñanza del inglés como segunda lengua?

*Las funciones principales son la adquisición de la lengua por medio de material hecho en un contexto nativo es el acercamiento con la cultura de la lengua extranjera, reconocimiento*

*de la estructura de lengua; al escuchar u observar un producto auténtico facilita el desarrollo del uso de la lengua en cuanto a la pronunciación, expresiones y demás propias del contexto.*

5. ¿El uso de material auténtico como herramienta facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua? ¿Por qué?

*Si, ya que es un tipo de motivación llevar este tipo de material a las clases, en donde el estudiante se acerca a la realidad del idioma, lo explora y se adentra al sentido de la lengua como tal.*

6. ¿Ha utilizado usted material auténtico en sus clases de inglés como segunda lengua? ¿De qué manera?

*Si, por medio de canciones o películas en las cuales el estudiante identifica vocabulario nuevo, lo comprende de acuerdo al contexto, aprende nuevas expresiones propias de la cultura extranjera y las pone en práctica en su proceso de aprendizaje.*

7. ¿Qué pasos sugiere usted al momento de abordar un material auténtico en una clase de inglés como segunda lengua?

*Primero que como docentes ser cuidadosos con lo que se elige al momento de planear una clase con material auténtico es decir tener un objetivo claro de lo que se quiere hacer por medio del material, segundo saber elegir el material según el contexto estudiantil es decir su nivel, edad, gustos etc. Y tercero crear un buen plan de trabajo acorde con el material con el fin de que los estudiantes se diviertan, pero al mismo tiempo aprendan por medio de este.*

**Categoría:** Concepción sobre el uso del material auténtico

8. ¿Cuál es su concepción de material auténtico?

*Es una herramienta muy útil y práctica en el proceso de enseñanza de una segunda lengua.*

9. ¿Cómo puede el material auténtico convertirse en una herramienta para el maestro en la enseñanza del inglés como segunda lengua?

*El material auténtico se convierte en una herramienta desde la planeación académica en la que se incluye el material y la forma en cómo el docente la utiliza para la construcción de conocimiento.*

10. ¿Cuáles son las funciones principales del material auténtico dentro de la enseñanza del inglés como una segunda lengua?

*Ver productos auténticos en otro idioma incentiva al estudiante a abrir la capacidad de pensamiento, a adquirir nuevo vocabulario, expresiones y formas propias de la segunda lengua relacionadas con el idioma por medio de la cultura.*

11. ¿Cuáles son las ventajas y desventajas de utilizar materiales auténticos en las clases de inglés como segunda lengua?

*Las ventajas son que hace de la clase algo más interactivo, menos tradicional, pero a la vez se cumple con el propósito educativo y las desventajas es que quizá si no se tiene buen manejo de grupo podría convertirse en un mal entendido entre ver el material auténtico como una “pérdida de clase” y “fomento del desorden”.*

#### **Anexo 1.1.4 Maestro 4**

**Fecha:** 5-25-2018

**Hora:** 11:07 am

**Lugar:** Unidad Educativa San Marcos

**Entrevistadores:** Danilo Soto y Daniela Lopera

**Entrevistado:** Julián Domínguez

**Cargo:** Docente de inglés (Primaria)

#### **Propósito:**

La presente entrevista tiene como objetivo indagar acerca de los pensamientos y argumentos sobre el uso y mediación del material auténtico en el proceso de enseñanza del inglés en el grado cuarto en la Unidad Educativa San Marcos de Envigado. A continuación, se establece una serie de preguntas que deberán ser respondidas con la mayor objetividad posible.

**Tipo de Entrevista:** Semi-estructurada.

**Categoría:** Concepto de material auténtico

1. ¿Cuál es su concepto teórico de material auténtico?

*Buenas tardes, el material auténtico es aquel que utiliza el docente como estrategia didáctica en su aula de clase; podemos hablar de material que está diseñado o material que él utiliza para mostrar una temática específica, inclusive podemos hablar de materiales visuales,*

*auditivos, audiovisuales, lo que son diapositivas, audios, muñecos para presentar temáticas a niños. Ese es el material auténtico.*

2. ¿Qué elementos caracterizan material auténtico? 3. ¿Cuál es la diferencia entre el material auténtico y el material didáctico?

*Con respecto a esta segunda pregunta, serían todos los elementos que son tangibles para el docente y ahí conecto con la tercera pregunta sobre ¿Cuál es la diferencia entre material auténtico y el material didáctico?, entonces ahí ya me entra una inquietud. Supondremos que el material auténtico es aquel que el docente tiene a la mano con el que puede apoyarse en cualquier situación. Mientras que el material didáctico es el que se elabora y que se diseña.*

**Categoría:** Metodología en el uso de material auténtico

4. ¿Cuáles son las funciones principales del material auténtico dentro de la enseñanza del inglés como segunda lengua?

*Es aquel que facilita el proceso de enseñanza y aprendizaje. Es aquel que se utiliza dentro del ámbito educativo para posibilitar la adquisición de conceptos, habilidades actitudes y destrezas. Son todos estos materiales que permiten al docente establecer un canal de comunicación más auténtico con el estudiante.*

5. ¿El uso de material auténtico como herramienta facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua? ¿Por qué?

*El material auténtico sí facilita el proceso de enseñanza y aprendizaje ¿Por qué? Porque como te había mencionado antes permiten que el estudiante y el docente entren en un proceso más real de clase. Entonces, si yo le estoy hablando a los niños más de un vocabulario específico y tengo a la mano ese material que le muestra al estudiante ese vocabulario específico, va a permitir que ellos relacionen más fácil el vocabulario con el concepto, y ése material auténtico me tiene que llevar a hablar de definiciones, no sólo de sólo de vocabulario sino de definiciones.*

6. ¿Ha utilizado usted material auténtico en sus clases de inglés como segunda lengua? ¿De qué manera?

*Sí, he utilizado material auténtico todo el tiempo porque es una de las principales herramientas de trabajo que me facilitan el proceso de enseñanza y aprendizaje ¿De qué manera? Presentando temáticas específicas cuando quiero que los estudiantes me den*

*conceptos o utilicen estrategias propias de ellos, les entrego ese material para que ellos lo utilicen dentro de sus conceptos y sus explicaciones. A veces trato de utilizar material más manual y más tangible para los niños. Mientras que con los jóvenes y adultos más material tecnológico.*

7. ¿Qué pasos sugiere usted al momento de abordar un material auténtico en una clase de inglés como segunda lengua?

*Primero es importante identificar de qué se va a hablar para poder saber qué es lo que se va a mostrar; ya de allí, una vez sea mostrado el material que me está apoyando en la temática que estoy enseñando, sugiero empezar a familiarizar con el estudiante, luego de que yo ya lo haya explicado, que el estudiante lo pueda evidenciar, que el estudiante lo pueda tocar, o en caso de que no estemos hablando de un material tangible, que lo pueda utilizar como medio para sus respuestas o inquietudes, y luego, como medio para socializarlo.*

**Categoría:** Concepción sobre el uso del material auténtico

8. ¿Cuál es su concepción de material auténtico?

*Mi concepción sobre material auténtico es aquel que nos va a facilitar siempre el proceso de enseñanza y aprendizaje, no obstante, no va a ser el que limita al docente para su proceso de clase, pues podemos hablar de una escuela tradicional donde simplemente era la transmisión de conceptos, ahora, a través de ese material nos permitimos entrar en una conversación constante con el estudiante. Entonces mi concepción es muy positiva respecto al material; sin embargo, no debe ser la que limite al docente.*

9. ¿Cómo puede el material auténtico convertirse en una herramienta para el maestro en la enseñanza del inglés como segunda lengua?

*El material auténtico se convierte siempre en una herramienta para la enseñanza del inglés, es inevitable que el docente la use, se convierte en su diario vivir; los libros, las presentaciones, flash cards, cosas que él quiera utilizar, siempre van a ser una herramienta para el maestro.*

10. ¿Cuáles son las funciones principales del material auténtico dentro de la enseñanza del inglés como una segunda lengua?

*Son principalmente funciones que permiten un uso adecuado del inglés. Y para el proceso de enseñanza y aprendizaje, facilita el medio de comunicación para que el estudiante*

*identifique los conceptos de los que se están hablando, porque siempre al estudiante hay que enseñarle a partir de lo que lo rodea, y eso que lo rodea lo podemos encontrar a través del material auténtico.*

11. ¿Cuáles son las ventajas y desventajas de utilizar materiales auténticos en las clases de inglés como segunda lengua?

*Las ventajas y las desventajas podrían llegar a ser varias. Pienso yo que podrían llegar a ser más las ventajas ¿Cuáles? Que facilita el proceso de enseñanza y aprendizaje, que permite que el estudiante se familiarice con una temática, que dentro de lo pedagógico nos va a generar cuestionamientos desde que estamos utilizando esos materiales. ¿Cuál sería la desventaja? Que a veces el docente se limita mucho al material auténtico y en su quehacer no siempre lo que se planea es lo que se va hacer durante el proceso de clase. El docente nunca se puede limitar al material auténtico.*

#### **Anexo 1.1.5 Maestro 5**

**Fecha:** 5-25-2018

**Hora:** 11:37 am

**Lugar:** Unidad Educativa San Marcos

**Entrevistadores:** Danilo Soto y Daniela Lopera

**Entrevistado:** Oscar Alejandro Muñetón Cruz

**Cargo:** Docente de inglés (Primaria)

#### **Propósito:**

La presente entrevista tiene como objetivo indagar acerca de los pensamientos y argumentos sobre el uso y mediación del material auténtico en el proceso de enseñanza del inglés en el grado cuarto en la Unidad Educativa San Marcos de Envigado. A continuación, se establece una serie de preguntas que deberán ser respondidas con la mayor objetividad posible.

**Tipo de Entrevista:** Semi-estructurada.

**Categoría:** Concepto de material auténtico

1. ¿Cuál es su concepto teórico de material auténtico?

*Tiene que ver con la adecuación de elementos comunicativos reales que fueron originalmente concebidos para diversos propósitos diferentes al didáctico-pedagógico, y que*

*fueron elaborados en el marco de una lengua nativa para el consumo de cualquier usuario en/de dicha lengua.*

2. ¿Qué elementos caracterizan al material auténtico?

*Son medios, llevan implícito mensaje(s), contextualizados, estimulantes y son articuladores.*

3. ¿Cuál es la diferencia entre el material auténtico y el material didáctico? La

*diferencia está dada básicamente por el propósito o intencionalidad con la que inicialmente fueron creados. No obstante, esto no significa que el material auténtico no pueda prestar un servicio didáctico a partir de su uso.*

**Categoría:** Metodología en el uso de material auténtico 4.

¿Cuáles son las funciones principales del material auténtico dentro de la enseñanza del inglés como segunda lengua?

*Alta exposición del aprendiz a elementos reales (culturales) del idioma.*

*Estimula ampliamente las habilidades receptivas del aprendiz por las características del input que propone.*

*Orienta al aprendiz en los elementos lingüísticos y extra-lingüísticos que necesitan para sus contextos particulares.*

*En tanto la comunicación que ofrece es real, motiva al aprendiz a comunicarse según sus intereses, gustos y necesidades.*

5. ¿El uso de material auténtico como herramienta facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua? ¿Por qué?

*Reconozco, por supuesto, sus bondades en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua. No obstante, no estoy seguro completamente de que dicha situación sea siempre una constante, en la medida en que los elementos de la realidad que evoca pueden ocasionalmente ser tan lejanos a la realidad del aprendiz que termina por alejar sus comprensiones de la lengua meta. Además, se debe recordar que el proceso de aprendizaje de una L2 está plenamente cargado de subjetividades que pueden no encontrar eco en las características idiosincráticas, identitarias, culturales e ideológicas de las que todo material auténtico -sin duda- está compuesto.*

6. ¿Ha utilizado usted material auténtico en sus clases de inglés como segunda lengua? ¿De qué manera?

*Sí, lo he hecho. Lo hago fundamentalmente al inicio de cada sesión para crear focos de interés y abonar la motivación de los aprendices.*

7. ¿Qué pasos sugiere usted al momento de abordar un material auténtico en una clase de inglés como segunda lengua?

*Cerciorarse de que el material auténtico resulte asequible a los aprendices, tanto desde lo temático, cognitivo y procedimental.*

*Privilegiar el adaptar ante el adoptar el material auténtico.*

*Concebir siempre al material auténtico como recurso y no como fundamento.*

**Categoría:** Concepción sobre el uso del material auténtico

8. ¿Cuál es su concepción de material auténtico?

*Material real que transporta un mensaje en un idioma -o varios- y que puede ser utilizado para apoyar el proceso de aprendizaje-enseñanza de una lengua meta, pese a que su intención inicial no fuese pedagógica.*

9. ¿Cómo puede el material auténtico convertirse en una herramienta para el maestro en la enseñanza del inglés como segunda lengua?

*El material auténtico fue también pensado y hecho a raíz de la necesidad del hombre de comunicarse; en esa medida se convierte en una herramienta para el maestro ya que se trata un ejemplar del lenguaje real, producido por un hablante o escritor real para una audiencia real que fue diseñado para transmitir un mensaje real de algún tipo.*

10. ¿Cuáles son las funciones principales del material auténtico dentro de la enseñanza del inglés como una segunda lengua?

*Aquellas sugeridas previamente en la pregunta cuatro.*

11. ¿Cuáles son las ventajas y desventajas de utilizar materiales auténticos en las clases de inglés como segunda lengua?

*En mi opinión, todas las funciones principales del material auténtico devienen en una ventaja de algún modo, sumado a la variedad de recursos en que se presenta y su fácil accesibilidad sobre todo en el internet.*

*En cuanto a las desventajas, puedo reconocer fundamentalmente dos:*

*La incompatibilidad cultural entre el material y al aprendiz.*

*El lenguaje (o léxico) puede ser tan específico que resulte complejo encontrar referentes, incluso dentro del mismo idioma, que permitan comprenderlo. Incluso, podría incluir lenguaje que no esté en un diccionario. Ejemplo: slang, idioms, etc.*

### **Anexo 1.1.6 Maestro 6**

**Fecha:** 7-25-2018

**Hora:** 1:00 p.m.

**Lugar:** Unidad Educativa San Marcos

**Entrevistadores:** Danilo Soto y Daniela Lopera

**Entrevistado:** Enrique Alonso Cuéllar Ochoa

**Cargo:** Docente de inglés (Primaria)

#### **Propósito:**

La presente entrevista tiene como objetivo indagar acerca de los pensamientos y argumentos sobre el uso y mediación del material auténtico en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua en el grado cuarto en la Unidad Educativa San Marcos de Envigado. A continuación, se establece una serie de preguntas que deberán ser respondidas con la mayor objetividad posible.

**Tipo de Entrevista:** Semi-estructurada.

**Categoría:** Concepto de material auténtico

1. ¿Cuál es su concepto teórico de material auténtico?

*El Material Auténtico no es producido con el propósito de enseñar un idioma, su objetivo principal es comunicar, llevar un mensaje. Nunan (1989, como es citado en Adams, 1995) citado en el texto "Using authentic Materials in the foreign language classrooms: Teachers' perspectives in EFL classes".*

2. ¿Qué elementos caracterizan al material auténtico?

*No tienen fines pedagógicos, la mayoría de veces son hechos por hablantes nativos, sus propósitos son sociales y de comunicación, son usados para propósitos sociales del contexto donde son producidos.*

3. ¿Cuál es la diferencia entre el material auténtico y el material didáctico?

*El material auténtico no tiene fines pedagógicos y el material didáctico tiene fines pedagógicos y de instrucción, ambos son contruidos para diferentes propósitos.*

**Categoría:** Metodología en el uso de material auténtico

4. ¿Cuáles son las funciones principales del material auténtico dentro de la enseñanza del inglés como segunda lengua?

*Acercar a los estudiantes a situaciones reales y ponerlos en contexto en la medida en que se adecuan las actividades al nivel de los estudiantes, ejemplificar desde la lengua real, conocer el vocabulario y las expresiones de la vida cotidiana, ayudar a mejorar las habilidades comunicativas.*

5. ¿El uso de material auténtico como herramienta facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua? ¿Por qué?

*Si, el uso de material auténtico potencia las habilidades de los estudiantes permitiéndoles avances significativos en la comprensión y la asimilación del idioma, ya que les permite conocer expresiones y vocabulario utilizado en los contextos reales. Claro está que el aprendizaje y la comprensión de los estudiantes está directamente relacionada con las metodologías y las prácticas pedagógicas que el maestro desarrolla dentro del aula de clase y lo efectivas que estas sean.*

6. ¿Ha utilizado usted material auténtico en sus clases de inglés como segunda lengua? ¿De qué manera?

*Si, lo he utilizado como forma preámbulo en un tema o también como profundización de otro, tratando de traer al aula de clase información que puede ser analizada por el grupo en conjunto, permitiendo que los estudiantes que más entienden puedan ser los que le permitan a los que no, lograr una mediana comprensión del tema tratado, a partir de comentarios e instrucciones puestas en común por estudiantes y maestro.*

7. ¿Qué pasos sugiere usted al momento de abordar un material auténtico en una clase de inglés como segunda lengua?

*Escuchar la lectura.*

*Acompañar la lectura en voz alta.*

*Lista de vocabulario y análisis de las palabras.*

*Juego de palabras y oraciones textuales.*

*Dictado*

*Lectura en voz alta.*

**Categoría:** Concepción sobre el uso del material auténtico

8. ¿Cuál es su concepción de material auténtico?

*Es todo aquel material que no es concebido para la enseñanza de una lengua, su propósito es comunicar.*

9. ¿Cómo puede el material auténtico convertirse en una herramienta para el maestro en la enseñanza del inglés como segunda lengua?

*Adecuando los contenidos de estos y planeando ejercicios que permitan el análisis y la comprensión adecuada del mensaje que conlleva el material, por ejemplo, definir los usos que estos tienen, los formatos, el tipo de lenguaje utilizado, las personas a las que va dirigido etc. Potenciar el trabajo en grupo y permitir el apoyo de los mismos compañeros.*

10. ¿Cuáles son las funciones principales del material auténtico dentro de la enseñanza del inglés como una segunda lengua?

*Acercar a los estudiantes a información real creada para nativos del idioma. Contextualizarlos respecto del tipo de lenguaje y formatos en los que esta es presentada.*

11. ¿Cuáles son las ventajas y desventajas de utilizar materiales auténticos en las clases de inglés como segunda lengua?

*Las ventajas son que los estudiantes tienen la oportunidad de conocer, analizar, contextos y materiales auténticos lo que puede hacer más significativo el acto educativo. Las desventajas podrían ser que el estudiante se sienta incapaz de entender y analizar la información y se desmotive.*

### **Anexo 1.1.7 Maestro 7**

**Fecha:** 7-28-2018

**Hora:** 2:15pm

**Lugar:** Unidad Educativa San Marcos

**Entrevistadores:** Danilo Soto y Daniela Lopera

**Entrevistado:** Martha Cecilia Giraldo Villa

**Cargo:** Docente de Inglés (Primaria)

**Propósito:**

La presente entrevista tiene como objetivo indagar acerca de los pensamientos y argumentos sobre el uso y mediación del material auténtico en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua en el grado cuarto en la Unidad Educativa San Marcos de Envigado. A continuación, se establece una serie de preguntas que deberán ser respondidas con la mayor objetividad posible.

**Tipo de Entrevista:** Semi-estructurada.**Categoría:** Concepto de material auténtico

1. ¿Cuál es su concepto teórico de material auténtico?

*Es todo aquello tangible que permite el conocimiento de un nativo, uso de un idioma en forma directa, desde la cultura o costumbres, esto puede asociarse al método directo de la enseñanza del inglés.*

2. ¿Qué elementos caracterizan al material auténtico?

*Es natural y real.*

*Tangible.*

*No es como un plan de estudios, es solo vivirlo y practicarlo todos los días.*

3. ¿Cuál es la diferencia entre el material auténtico y el material didáctico?

*El material didáctico tiene un fin, con grados de dificultad y complejidad, se diseña por expertos en un tema, segrega información y la clasifica según el aprendizaje.*

*El material autentico no tiene fin, es natural, original y lleva una estructura de vida normal, es solo convivir con este para el aprendizaje de un idioma.*

**Categoría:** Metodología en el uso de material auténtico

4. ¿Cuáles son las funciones principales del material auténtico dentro de la enseñanza del inglés como segunda lengua?

*Facilitar el aprendizaje del idioma a través de las habilidades inmersas en el contexto.*

*Acelerar el aprendizaje y uso adecuado del idioma.*

5. ¿El uso de material auténtico como herramienta facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua? ¿Por qué?

*Sí, porque es directo, real en tiempo, contexto y forma, logra en la persona que desee aprender inglés un impacto claro de aprendizaje.*

6. ¿Ha utilizado usted material auténtico en sus clases de inglés como segunda lengua? ¿De qué manera?

*Si, la última experiencia fue en: TETX (Teaching English to teenagers) course by Oxford Teacher`s Academy. En este espacio el maestro era de Canadá y trajo toda su cultura, costumbres y logros para desarrollarlos en dicho curso, sólo faltó estar en esos días en Canadá para hablar de un material auténtico.*

7. ¿Qué pasos sugiere usted al momento de abordar un material auténtico en una clase de inglés como segunda lengua?

*Aprendizaje inicial con maestros nativos.*

*Inmersión en diferentes niveles de aprendizaje.*

*Intercambio cultural.*

*Vivir, estudiando o trabajando en otro país.*

*Mucha lectura.*

**Categoría:** Concepción sobre el uso del material auténtico

8. ¿Cuál es su concepción de material auténtico?

*Es importante, a medida que el inglés sea para el individuo su meta de aprendizaje, de esta forma el acercarlo a la realidad logra estructurar su aprendizaje con las 4 habilidades del idioma.*

9. ¿Cómo puede el material auténtico convertirse en una herramienta para el maestro en la enseñanza del inglés como segunda lengua?

*Cuando aprendemos nuestra lengua materna aprendemos escuchando, luego hablando, después aprendemos a leer y finalmente aprendemos a escribir. Al enseñar inglés el material auténtico se convierte en la herramienta principal de enseñanza- aprendizaje en donde la realidad converge en el uso del idioma. Realidad cultural vs aprendizaje real.*

10. ¿Cuáles son las funciones principales del material auténtico dentro de la enseñanza del inglés como una segunda lengua?

*Facilitador.*

*Interacción directa.*

*Uso de acento real, comandos, imágenes, paisajes y eventos reales.*

11. ¿Cuáles son las ventajas y desventajas de utilizar materiales auténticos en las clases de inglés como segunda lengua?

Ventajas:

*Se puede conocer otras culturas.*

*Amplía el vocabulario y el uso de las 4 habilidades.*

*Es asequible.*

*Es real en tiempo y contexto.*

Desventajas:

*Se queda en un sólo contexto.*

*Puede no ser fácil para todas las personas.*

*Se aprende unas manías de vocabulario según el nativo y su cultura.*

### **Anexo 1.1.8 Maestro 8**

**Fecha:** 7-27-2018

**Hora:** 11:00am

**Lugar:** Unidad Educativa San Marcos

**Entrevistadores:** Danilo Soto y Daniela Lopera

**Entrevistado:** Natalia Jaramillo Puerta

**Cargo:** Docente de inglés (Primaria)

#### **Propósito:**

La presente entrevista tiene como objetivo indagar acerca de los pensamientos y argumentos sobre el uso y mediación del material auténtico en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua en el grado cuarto en la Unidad Educativa San Marcos de Envigado. A continuación, se establece una serie de preguntas que deberán ser respondidas con la mayor objetividad posible.

**Tipo de Entrevista:** Semi-estructurada.

**Categoría:** Concepto de material auténtico.

1. ¿Cuál es su concepto teórico de material auténtico?

*Material auténtico hace referencia al tipo de material que implementamos dentro del aula de clase que proviene de fuentes concretamente de lugares de habla inglesa.*

2. ¿Qué elementos caracterizan al material auténtico?

*Está bien estructurado, excelente calidad, es un material confiable que presenta una gramática, pronunciación y organización muy bien estructurada ya que es producido por personas quienes el inglés es su primera lengua.*

3. ¿Cuál es la diferencia entre el material auténtico y el material didáctico?

*La diferencia radica en el hecho de que el material didáctico, es material que no necesariamente fue producido en su país de origen, sino que es un material que pudo haber sido producido en cualquier contexto y que por lo tanto la población a la que va dirigido no es tan específica sino un poco más amplia. Mientras que el material auténtico va dirigido a una población específica y es producido exactamente en un contexto de habla inglesa.*

**Categoría:** Metodología en el uso de material auténtico

4. ¿Cuáles son las funciones principales del material auténtico dentro de la enseñanza del inglés como segunda lengua?

*Cuando se usa material concreto la enseñanza y los aprendizajes son mucho más asertivos puesto que lo que se le está presentando a los estudiantes proviene de una fuente mucho más confiable y además están escuchando, leyendo y produciendo a partir de una fuente que presenta el idioma de manera adecuada y contextualizada.*

5. ¿El uso de material auténtico como herramienta facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua? ¿Por qué?

*Considero que sí lo facilita, puesto que el aprendizaje se da desde una fuente que le va a brindar al estudiante algo que está contextualizado y bien producido.*

6. ¿Ha utilizado usted material auténtico en sus clases de inglés como segunda lengua? ¿De qué manera?

*Sí lo he utilizado, lo implemento como apoyo conceptual y como una fuente que lleva a los estudiantes a entender el inglés de manera mucho más clara y concreta.*

7. ¿Qué pasos sugiere usted al momento de abordar un material auténtico en una clase de inglés como segunda lengua?

*Dar siempre bien y claras las orientaciones del uso del material, abordar inicialmente la temática y finalmente usarlo como un apoyo que permite afianzar los conocimientos en los estudiantes.*

**Categoría:** Concepción sobre el uso del material auténtico

8. ¿Cuál es su concepción de material auténtico?

*Considero que promueve y estimula el aprendizaje de una segunda lengua y apoya en gran medida las conceptualizaciones y prácticas dentro del aula de clase.*

9. ¿Cómo puede el material auténtico convertirse en una herramienta para el maestro en la enseñanza del inglés como segunda lengua?

*Se puede convertir en una herramienta en la medida que el maestro sepa hacer uso de él con fines específicos.*

10. ¿Cuáles son las funciones principales del material auténtico dentro de la enseñanza del inglés como una segunda lengua?

*Promover y afianzar aprendizajes contextualizados.*

11. ¿Cuáles son las ventajas y desventajas de utilizar materiales auténticos en las clases de inglés como segunda lengua?

*Pienso que las ventajas radican en el uso que se le dé, en el conocimiento que el maestro tenga del mismo y la manera en que se medie con este en el aula de clase de acuerdo a ello, el material auténtico se podrá convertir en una excelente herramienta para promover aprendizajes y para fortalecer los aprendizajes del inglés en contexto.*

*Las desventajas serían la mala implementación del mismo en la medida en que se convierta en el único medio de aprendizaje en el aula.*

## **Anexo 2. Diseño de grupo focal**

**Tema:** Uso del material auténtico en la clase de inglés como segunda lengua.

**Pregunta problematizadora:** ¿Cómo el uso del material auténtico por parte de los maestros del grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua?

**Objetivo general:** Analizar la manera en la cual los materiales auténticos son utilizados por los maestros en el grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos del municipio de Envigado promoviendo reflexiones sobre el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.

**Objetivos específicos:**

- Identificar las características de las intervenciones pedagógicas y didácticas en el área de inglés en las que se aplican los materiales auténticos.
- Sistematizar las características de los materiales auténticos como herramientas mediadoras en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.
- Elaborar una monografía que dé cuenta de los elementos facilitadores de la enseñanza del inglés como segunda lengua a través del uso del material auténtico.

**Fecha:**

**Hora:**

**Lugar:** Unidad Educativa San Marcos

**Moderador:** Daniela Lopera

**Observador:** Danilo Soto

**Participantes:**

<b>Lista de asistentes</b>		
<b>Nº</b>	<b>Nombre</b>	<b>Cargo</b>
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		

7.		
----	--	--

**Propósito:**

El grupo focal tiene como objetivo indagar acerca de las reflexiones y argumentos sobre el uso y mediación del material auténtico en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua en el grado cuarto en la Unidad Educativa San Marcos de Envigado. A continuación, se establece una serie de preguntas que deberán ser discutidas en el encuentro.

**Categoría:** Metodología en el uso de material auténtico

1. ¿Cuáles son las funciones principales del material auténtico dentro de la enseñanza del inglés como segunda lengua?
2. ¿El uso de material auténtico como herramienta facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda? ¿Por qué?
3. ¿Ha utilizado usted material auténtico en sus clases de inglés como segunda lengua?  
¿De qué manera?
4. ¿Qué pasos sugiere usted al momento de abordar un material auténtico en una clase de inglés como segunda lengua?

**Pauta de chequeo:**

<b>Evaluación del observador:</b> Chequear elementos presentes en el grupo focal	
Lugar adecuado en tamaño y acústica	
Lugar neutral de acuerdo al objetivo del grupo focal Asistentes sentados en U en la sala	
Moderador respeta tiempo para que los participantes desarrollen cada tema	
Moderador escucha y utiliza la información que está siendo entregada	
Se cumple el objetivo planteado para esta reunión	
Explicita en un comienzo objetivos y metodología de la reunión a participantes	
Permite que todos participen	
Reunión entre 30 y 60 minutos	

Registro de la información (grabadora o filmadora)	
Refrigerios adecuados y no interrumpen el desarrollo de la actividad	

## **Anexo 2.1. Grupo focal aplicado**

**Tema:** Uso del material auténtico en la clase de inglés como segunda lengua.

**Pregunta problematizadora:** ¿Cómo el uso del material auténtico por parte de los maestros del grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua?

**Objetivo general:** Analizar la manera en la cual los materiales auténticos son utilizados por los maestros en el grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos del municipio de Envigado promoviendo reflexiones sobre el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.

### **Objetivos específicos:**

- Identificar las características de las intervenciones pedagógicas y didácticas en el área de inglés en las que se aplican los materiales auténticos.
- Sistematizar las características de los materiales auténticos como herramientas mediadoras en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.
- Elaborar una monografía que dé cuenta de los elementos facilitadores de la enseñanza del inglés como segunda lengua a través del uso del material auténtico.

**Fecha:** 19 de Julio de 2018

**Hora:** 3:00 p.m.

**Lugar:** Unidad Educativa San Marcos

**Moderador:** Daniela Lopera

**Observador:** Danilo Soto

**Participantes:**

<b>Lista de asistentes</b>		
<b>Nº</b>	<b>Nombre</b>	<b>Cargo</b>
1.	Julián Domínguez	Maestro de inglés - primaria
2.	Yina Paola Cañon	Maestra de inglés - primaria
3.	Heidy Xiomara Pulgarín	Maestra de inglés - primaria
4.	Catherin Cardona	Maestra de inglés - primaria
5.	Karen Melissa Zapata	Maestra de inglés - primaria
6.	Erika Varela	Maestra de inglés - primaria
7.	Rosa Andrea Acosta	Maestra de inglés - primaria
8	Normis Andreina Higuera	Maestra de inglés - primaria

**Propósito:**

El grupo focal tiene como objetivo indagar acerca de las reflexiones y argumentos sobre el uso y mediación del material auténtico en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua en el grado cuarto en la Unidad Educativa San Marcos de Envigado. A continuación, se establece una serie de preguntas que deberán ser discutidas en el encuentro.

**Categoría:** Metodología en el uso de material auténtico

1. ¿Cuáles son las funciones principales del material auténtico dentro de la enseñanza del inglés como segunda lengua?
2. ¿El uso de material auténtico como herramienta facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda? ¿Por qué?
3. ¿Ha utilizado usted material auténtico en sus clases de inglés como segunda lengua?  
¿De qué manera?
4. ¿Qué pasos sugiere usted al momento de abordar un material auténtico en una clase de inglés como segunda lengua?

**Pauta de chequeo:**

<b>Evaluación del observador:</b> Chequear elementos presentes en el grupo focal	
Lugar adecuado en tamaño y acústica	✓
Lugar neutral de acuerdo al objetivo del grupo focal Asistentes sentados en U en la sala	✓
Moderador respeta tiempo para que los participantes desarrollen cada tema	✓
Moderador escucha y utiliza la información que está siendo entregada	✓
Se cumple el objetivo planteado para esta reunión	✓
Explicita en un comienzo objetivos y metodología de la reunión a participantes	✓
Permite que todos participen	✓
Reunión entre 30 y 60 minutos	✓
Registro de la información (grabadora o filmadora)	✓
Refrigerios adecuados y no interrumpen el desarrollo de la actividad	✓

### **Anexo 3. Diseño de observación directa**

**Tema:** Uso del material auténtico en la clase de inglés como segunda lengua.

**Pregunta problematizadora:** ¿Cómo el uso del material auténtico por parte de los maestros del grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua?

**Objetivo general:** Analizar la manera en la cual los materiales auténticos son utilizados por los maestros en el grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos del municipio de

Envigado promoviendo reflexiones sobre el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.

**Objetivos específicos:**

- Identificar las características de las intervenciones pedagógicas y didácticas en el área de inglés en las que se aplican los materiales auténticos.
- Sistematizar las características de los materiales auténticos como herramientas mediadoras en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.
- Elaborar una monografía que dé cuenta de los elementos facilitadores de la enseñanza del inglés como segunda lengua a través del uso del material auténtico.

**Fecha:**

**Hora:**

**Lugar:** Unidad Educativa San Marcos

**Observadores:** Danilo Soto y Daniela Lopera

**Objeto de observación:**

**Cargo:**

**Propósito:**

La presente observación tiene como objetivo identificar el uso del material auténtico en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua en el grado cuarto en la Unidad Educativa San Marcos de Envigado. A continuación, se establece una serie de aspectos que deberán ser observados.

**Tipo de observación:** No participante

**Categoría:** Metodología en el uso de material auténtico

<b>ASPECTO A OBSERVAR</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>
1. Uso del material auténtico	Si _____ No _____

<p>2. Tipo de material</p>	<p>Visual _____ ¿Cuál? _____          Audio _____ ¿Cuál? _____          Audiovisual _____ ¿Cuál? _____          Escrito/Impreso _____ ¿Cuál? _____          Manipulativo _____ ¿Cuál? _____</p>
<p>3. Pasos de la clase en los que se aborda (o no) el material auténtico: presentación, desarrollo y conclusiones</p>	<p>Presentación:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•</li> <li>•</li> </ul> <p>Desarrollo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•</li> <li>•</li> </ul> <p>Conclusiones:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•</li> </ul>

**Categoría:** Concepción sobre el uso del material auténtico

ASPECTOS A OBSERVAR	SIEMPRE	CASI SIEMPRE	ALGUNAS VECES	NUNCA
¿Facilita el uso del material auténtico el proceso de explicación de la temática?				
¿Promueve la aplicación de la lengua en situaciones comunicativas contextualizadas?				
¿Promueve la exposición cultural?				

### **Anexo 3.1 Observaciones directas desarrolladas**

**Tema:** Uso del material auténtico en la clase de inglés como segunda lengua.

**Pregunta problematizadora:** ¿Cómo el uso del material auténtico por parte de los maestros del grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua?

**Objetivo general:** Analizar la manera en la cual los materiales auténticos son utilizados por los maestros en el grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos del municipio de Envigado promoviendo reflexiones sobre el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.

**Objetivos específicos:**

- Identificar las características de las intervenciones pedagógicas y didácticas en el área de inglés en las que se aplican los materiales auténticos.
- Sistematizar las características de los materiales auténticos como herramientas mediadoras en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.
- Elaborar una monografía que dé cuenta de los elementos facilitadores de la enseñanza del inglés como segunda lengua a través del uso del material auténtico.

**Fecha:** 2 de Agosto de 2018

**Hora:** 12:45 p.m. - 1:45 p.m.

**Lugar:** Unidad Educativa San Marcos

**Observadores:** Danilo Soto y Daniela Lopera

**Objeto de observación:** Normis Higuera

**Cargo:** Docente de inglés del grado cuarto

**Propósito:**



	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Reproducción y escucha de la canción.</li> <li>● Resolución de la actividad: indicar el nombre de los dibujos alusivos a la canción y a los desastres naturales.</li> </ul> <p>Desarrollo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Entrega de 5 rompecabezas con fotografías de diferentes tipos de desastres naturales.</li> <li>● Instrucciones y orientaciones.</li> <li>● Preguntas de comprensión sobre el tema mostrado en los anteriores materiales.</li> <li>● Construcción grupal de definiciones sobre la temática.</li> </ul> <p>Conclusiones:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Escritura y dibujo de ideas y definiciones anteriores.</li> <li>● Observación, comentarios y preguntas de la maestra sobre las producciones de los estudiantes.</li> </ul>
--	---

**Categoría:** Concepción sobre el uso del material auténtico

ASPECTOS A OBSERVAR	SIEMPRE	CASI SIEMPRE	ALGUNAS VECES	NUNCA

¿Facilita el uso del material auténtico el proceso de explicación de la temática?	X			
¿Promueve la aplicación de la lengua en situaciones comunicativas contextualizadas?			X	
¿Promueve la exposición cultural?		X		

**Tema:** Uso del material auténtico en la clase de inglés como segunda lengua.

**Pregunta problematizadora:** ¿Cómo el uso del material auténtico por parte de los maestros del grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua?

**Objetivo general:** Analizar la manera en la cual los materiales auténticos son utilizados por los maestros en el grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos del municipio de Envigado promoviendo reflexiones sobre el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.

**Objetivos específicos:**

- Identificar las características de las intervenciones pedagógicas y didácticas en el área de inglés en las que se aplican los materiales auténticos.
- Sistematizar las características de los materiales auténticos como herramientas mediadoras en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.
- Elaborar una monografía que dé cuenta de los elementos facilitadores de la enseñanza del inglés como segunda lengua a través del uso del material auténtico.

**Fecha:** 8 de agosto de 2018

**Hora:** 7:30 a.m. – 8:30 a.m.

**Lugar:** Unidad Educativa San Marcos

**Observadores:** Danilo Soto y Daniela Lopera

**Objeto de observación:** Julián Domínguez

**Cargo:** Docente de inglés del grado cuarto

**Propósito:**

La presente observación tiene como objetivo identificar el uso del material auténtico en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua en el grado cuarto en la Unidad Educativa San Marcos de Envigado. A continuación, se establece una serie de aspectos que deberán ser observados.

**Tipo de observación:** No participante

**Categoría:** Metodología en el uso de material auténtico

<b>ASPECTO A OBSERVAR</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>
1. Uso del material auténtico	Si <u>  x  </u> No <u>      </u>
2. Tipo de material	Visual <u>  x  </u> ¿Cuál? <u>Imágenes de objetos de una casa de la revista “interior designs”</u> Audio <u>      </u> ¿Cuál? <u>      </u> Audiovisual <u>  </u> <u>  </u> ¿Cuál? <u>      </u> Escrito/Impreso <u>      </u> ¿Cuál? <u>      </u> Manipulativo <u>  </u> ¿Cuál? <u>      </u>

<p>3. Pasos de la clase en los que se aborda (o no) el material auténtico: presentación, desarrollo y conclusiones</p>	<p>Presentación:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inicia la clase al pegar las imágenes alrededor del aula. El nombre que menciona el maestro es al que deben apuntar los estudiantes ya sea porque lo reconocen de antemano o porque leen los datos impresos en ellos que describen el tipo de objeto, precio y lugar en cual comprarlo.</li> </ul> <p>Desarrollo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los estudiantes trabajan en la plataforma virtual del libro the Incredible 5 Team: ejercicios de completación de frases con el vocabulario mostrado en la parte anterior.</li> </ul> <p>Conclusiones:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trabajo en el libro the Incredible 5 Team de solución de preguntas de selección múltiple sobre expresiones de la vida cotidiana relacionadas con las partes y objetos de la casa.</li> </ul>
--	--

**Categoría:** Concepción sobre el uso del material auténtico

ASPECTOS A OBSERVAR	SIEMPRE	CASI SIEMPRE	ALGUNAS VECES	NUNCA
---------------------	---------	--------------	---------------	-------

¿Facilita el uso del material auténtico el proceso de explicación de la temática?	X			
¿Promueve la aplicación de la lengua en situaciones comunicativas contextualizadas?			X	
¿Promueve la exposición cultural?			X	

**Tema:** Uso del material auténtico en la clase de inglés como segunda lengua.

**Pregunta problematizadora:** ¿Cómo el uso del material auténtico por parte de los maestros del grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua?

**Objetivo general:** Analizar la manera en la cual los materiales auténticos son utilizados por los maestros en el grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos del municipio de Envigado promoviendo reflexiones sobre el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.

**Objetivos específicos:**

- Identificar las características de las intervenciones pedagógicas y didácticas en el área de inglés en las que se aplican los materiales auténticos.
- Sistematizar las características de los materiales auténticos como herramientas mediadoras en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.
- Elaborar una monografía que dé cuenta de los elementos facilitadores de la enseñanza del inglés como segunda lengua a través del uso del material auténtico.

**Fecha:** 9 de agosto de 2018



	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Luego, hace preguntas sobre en qué lugar de la casa hay algún objeto específico.</li> </ul> <p>Desarrollo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trabajo en el libro the Incredible 5 Team: lectura y preguntas de comprensión sobre las habitaciones de la casa y sus objetos.</li> </ul> <p>Conclusiones:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trabajo en el libro the Incredible 5 Team: relación de palabras e imágenes de los objetos de la casa.</li> <li>• La maestra pide a los estudiantes que le indiquen qué objetos de su casa y del video inicial encuentran en el salón. Ejemplo: TV, bookcase, desk, clock.</li> </ul>
--	---

**Categoría: Concepción sobre el uso del material auténtico**

<b>ASPECTOS A OBSERVAR</b>	<b>SIEMPRE</b>	<b>CASI SIEMPRE</b>	<b>ALGUNAS VECES</b>	<b>NUNCA</b>
¿Facilita el uso del material auténtico el proceso de explicación de la temática?			<b>X</b>	
¿Promueve la aplicación de la lengua en situaciones comunicativas contextualizadas?			<b>X</b>	

¿Promueve la exposición cultural?		X		
-----------------------------------	--	---	--	--

**Tema:** Uso del material auténtico en la clase de inglés como segunda lengua.

**Pregunta problematizadora:** ¿Cómo el uso del material auténtico por parte de los maestros del grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua?

**Objetivo general:** Analizar la manera en la cual los materiales auténticos son utilizados por los maestros en el grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos del municipio de Envigado promoviendo reflexiones sobre el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.

**Objetivos específicos:**

- Identificar las características de las intervenciones pedagógicas y didácticas en el área de inglés en las que se aplican los materiales auténticos.
- Sistematizar las características de los materiales auténticos como herramientas mediadoras en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.
- Elaborar una monografía que dé cuenta de los elementos facilitadores de la enseñanza del inglés como segunda lengua a través del uso del material auténtico.

**Fecha:** 13 de agosto de 2018

**Hora:** 11:45 a.m. – 12:45 p.m.

**Lugar:** Unidad Educativa San Marcos

**Observadores:** Danilo Soto y Daniela Lopera

**Objeto de observación:** Karen Zapata

**Cargo:** Docente de inglés del grado cuarto

**Propósito:**

La presente observación tiene como objetivo identificar el uso del material auténtico en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua en el grado cuarto en la Unidad Educativa San Marcos de Envigado. A continuación, se establece una serie de aspectos que deberán ser observados.

**Tipo de observación:** No participante

**Categoría:** Metodología en el uso de material auténtico

ASPECTO A OBSERVAR	DESCRIPCIÓN
1. Uso del material auténtico	Si <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
2. Tipo de material	Visual <input type="checkbox"/> ¿Cuál? _____ Audio <input type="checkbox"/> ¿Cuál? _____ Audiovisual <input checked="" type="checkbox"/> ¿Cuál? <u>Muestra de 10 minutos del episodio 3 de la serie de Netflix "Amazing Interiors"</u> Escrito/Impreso <input type="checkbox"/> ¿Cuál? _____ Manipulativo <input type="checkbox"/> ¿Cuál? _____

<p>3. Pasos de la clase en los que se aborda (o no) el material auténtico: presentación, desarrollo y conclusiones</p>	<p>Presentación:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La maestra pregunta a los estudiantes qué saben o cómo se imaginan la casa de sus sueños.</li> <li>• Se observa el episodio 3 sobre la casa circense de San Francisco.</li> <li>• Se realizan preguntas de comprensión y comparación: ¿Qué observaron en el video? ¿Se parece a la casa de sus sueños? ¿En qué?</li> </ul> <p>Desarrollo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La maestra pide a los estudiantes describir los siguientes aspectos del video oralmente: locación, diseño exterior, habitaciones y objetos.</li> </ul> <p>Conclusiones:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los estudiantes dibujan su casa de los sueños y describen de ella los aspectos de los que hablaron anteriormente por escrito.</li> </ul>
--	--

**Categoría:** Concepción sobre el uso del material auténtico

ASPECTOS A OBSERVAR	SIEMPRE	CASI SIEMPRE	ALGUNAS VECES	NUNCA
¿Facilita el uso del material auténtico el proceso de explicación de la temática?	<b>X</b>			

¿Promueve la aplicación de la lengua en situaciones comunicativas contextualizadas?	X			
¿Promueve la exposición cultural?			X	

**Tema:** Uso del material auténtico en la clase de inglés como segunda lengua.

**Pregunta problematizadora:** ¿Cómo el uso del material auténtico por parte de los maestros del grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua?

**Objetivo general:** Analizar la manera en la cual los materiales auténticos son utilizados por los maestros en el grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos del municipio de Envigado promoviendo reflexiones sobre el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.

**Objetivos específicos:**

- Identificar las características de las intervenciones pedagógicas y didácticas en el área de inglés en las que se aplican los materiales auténticos.
- Sistematizar las características de los materiales auténticos como herramientas mediadoras en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.
- Elaborar una monografía que dé cuenta de los elementos facilitadores de la enseñanza del inglés como segunda lengua a través del uso del material auténtico.

**Fecha:** 22 de agosto de 2018

**Hora:** 11:00 am

**Lugar:** Unidad Educativa San Marcos

**Observadores:** Danilo Soto y Daniela Lopera

**Objeto de observación:** Heidi Xiomara Pulgarín

**Cargo:** Docente de Inglés del grado cuarto

**Propósito:** La presente observación tiene como objetivo identificar el uso del material auténtico en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua en el grado cuarto en la Unidad Educativa San Marcos de Envigado. A continuación, se establece una serie de aspectos que deberán ser observados.

**Tipo de observación:** No participante

**Categoría:** Metodología en el uso de material auténtico

ASPECTO A OBSERVAR	DESCRIPCIÓN
1. Uso del material auténtico	Si <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
2. Tipo de material	Visual <input type="checkbox"/> ¿Cuál? _____ Audio <input type="checkbox"/> ¿Cuál? _____ Audiovisual <input checked="" type="checkbox"/> ¿Cuál? Canción "You are not alone" Michael Jackson. Escrito/Impreso <input type="checkbox"/> ¿Cuál? _____ Manipulativo <input type="checkbox"/> ¿Cuál? _____

<p>3. Pasos de la clase en los que se aborda (o no) el material auténtico: presentación, desarrollo y conclusiones</p>	<p>Presentación:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Exploración de saberes previos</li> <li>• Reproducción de la canción</li> </ul> <p>Desarrollo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elementos gramaticales identificados en la canción.</li> <li>• Explicación del uso del verbo Tobe en forma simple (forma afirmativa, negativa e interrogativa).</li> </ul> <p>Conclusiones:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los estudiantes extraen elementos comunicativos de la canción.</li> <li>• Los estudiantes trasladan oraciones halladas en la canción de forma afirmativa a negativa e interrogativa con su respectiva respuesta.</li> </ul>
--	--

**Categoría:** Concepción sobre el uso del material auténtico

ASPECTOS A OBSERVAR	SIEMPRE	CASI SIEMPRE	ALGUNAS VECES	NUNCA
¿Facilita el uso del material auténtico el proceso de explicación de la temática?	<b>X</b>			
¿Promueve la aplicación de la lengua en situaciones comunicativas contextualizadas?	<b>X</b>			

¿Promueve la exposición cultural?			X	
-----------------------------------	--	--	---	--

**Tema:** Uso del material auténtico en la clase de inglés como segunda lengua.

**Pregunta problematizadora:** ¿Cómo el uso del material auténtico por parte de los maestros del grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua?

**Objetivo general:** Analizar la manera en la cual los materiales auténticos son utilizados por los maestros en el grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos del municipio de Envigado promoviendo reflexiones sobre el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.

**Objetivos específicos:**

- Identificar las características de las intervenciones pedagógicas y didácticas en el área de inglés en las que se aplican los materiales auténticos.
- Sistematizar las características de los materiales auténticos como herramientas mediadoras en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.
- Elaborar una monografía que dé cuenta de los elementos facilitadores de la enseñanza del inglés como segunda lengua a través del uso del material auténtico.

**Fecha:** 22 de agosto de 2018

**Hora:** 9:00 am

**Lugar:** Unidad Educativa San Marcos

**Observadores:** Danilo Soto y Daniela Lopera

**Objeto de observación:** Catherin Cardona

**Cargo:** Docente de Inglés del grado cuarto

**Propósito:**

La presente observación tiene como objetivo identificar el uso del material auténtico en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua en el grado cuarto en la Unidad Educativa San Marcos de Envigado. A continuación, se establece una serie de aspectos que deberán ser observados.

**Tipo de observación:** No participante

**Categoría:** Metodología en el uso de material auténtico

ASPECTO A OBSERVAR	DESCRIPCIÓN
1. Uso del material auténtico	Si <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
2. Tipo de material	Visual <input type="checkbox"/> ¿Cuál? _____ Audio <input type="checkbox"/> ¿Cuál? _____ Audiovisual <input checked="" type="checkbox"/> ¿Cuál? Video “Why Seasons Change - Reasons for Seasons” Escrito/Impreso <input checked="" type="checkbox"/> ¿Cuál? Worksheet Manipulativo <input type="checkbox"/> ¿Cuál? _____

<p>3. Pasos de la clase en los que se aborda (o no) el material auténtico: presentación, desarrollo y conclusiones</p>	<p>Presentación:</p> <p>Exploración de saberes previos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ubicación de elementos característicos de las estaciones del año (Spring, summer, fall Winter)</li> </ul> <p>Desarrollo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lectura de imágenes “The seasons”</li> <li>• Diálogo sobre características.</li> <li>• Reproducción de video: Video “Why Seasons Change - Reasons for Seasons”</li> <li>• Los estudiantes hacen una lista de los países que creen saber se presentan las cuatro estaciones y hacen un comparativo con Colombia.</li> </ul> <p>Conclusiones:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los estudiantes resuelven en mesa redonda preguntas sorpresa hechas por la maestra en torno al video.</li> </ul>
--	---

**Categoría:** Concepción sobre el uso del material auténtico

ASPECTOS A OBSERVAR	SIEMPRE	CASI SIEMPRE	ALGUNAS VECES	NUNCA
¿Facilita el uso del material auténtico el proceso de explicación de la temática?	<b>X</b>			

¿Promueve la aplicación de la lengua en situaciones comunicativas contextualizadas?	X			
¿Promueve la exposición cultural?		X		

**Tema:** Uso del material auténtico en la clase de inglés como segunda lengua.

**Pregunta problematizadora:** ¿Cómo el uso del material auténtico por parte de los maestros del grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua?

**Objetivo general:** Analizar la manera en la cual los materiales auténticos son utilizados por los maestros en el grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos del municipio de Envigado promoviendo reflexiones sobre el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.

**Objetivos específicos:**

- Identificar las características de las intervenciones pedagógicas y didácticas en el área de inglés en las que se aplican los materiales auténticos.
- Sistematizar las características de los materiales auténticos como herramientas mediadoras en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.
- Elaborar una monografía que dé cuenta de los elementos facilitadores de la enseñanza del inglés como segunda lengua a través del uso del material auténtico.

**Fecha:** 23 de agosto de 2018

**Hora:** 10:00 am

**Lugar:** Unidad Educativa San Marcos

**Observadores:** Danilo Soto y Daniela Lopera



<p>3. Pasos de la clase en los que se aborda (o no) el material auténtico: presentación, desarrollo y conclusiones</p>	<p>Presentación:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La maestra empieza a hacer comparaciones de las estudiantes en clase en términos de su estatura y peso para dar un indicio del tema a abordar.</li> </ul> <p>Desarrollo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El video se reproduce y los estudiantes deben estar atentos para responder a las preguntas previamente establecidas por la maestra según el desarrollo del video.</li> <li>• La maestra explica cómo usar los adjetivos comparativos y superlativos.</li> </ul> <p>Conclusiones:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Las estudiantes diseñarán una entrevista que dé cuenta de los elementos abordados en el video, escogiendo un país de habla inglesa para hacer comparaciones.</li> </ul>
--	---

**Categoría:** Concepción sobre el uso del material auténtico

ASPECTOS A OBSERVAR	SIEMPRE	CASI SIEMPRE	ALGUNAS VECES	NUNCA
¿Facilita el uso del material auténtico el proceso de explicación de la temática?	<b>X</b>			

¿Promueve la aplicación de la lengua en situaciones comunicativas contextualizadas?	X			
¿Promueve la exposición cultural?		X		

**Tema:** Uso del material auténtico en la clase de inglés como segunda lengua.

**Pregunta problematizadora:** ¿Cómo el uso del material auténtico por parte de los maestros del grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua?

**Objetivo general:** Analizar la manera en la cual los materiales auténticos son utilizados por los maestros en el grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos del municipio de Envigado promoviendo reflexiones sobre el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.

**Objetivos específicos:**

- Identificar las características de las intervenciones pedagógicas y didácticas en el área de inglés en las que se aplican los materiales auténticos.
- Sistematizar las características de los materiales auténticos como herramientas mediadoras en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.
- Elaborar una monografía que dé cuenta de los elementos facilitadores de la enseñanza del inglés como segunda lengua a través del uso del material auténtico.

**Fecha:** 24 de agosto de 2018

**Hora:** 8:00 am

**Lugar:** Unidad Educativa San Marcos

**Observadores:** Danilo Soto y Daniela Lopera



<p>3. Pasos de la clase en los que se aborda (o no) el material auténtico: presentación, desarrollo y conclusiones</p>	<p>Presentación:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>● El maestro hace preguntas sobre qué lugares les gusta salir a visitar cuando salen a comer por fuera de sus casas, con cuánta eventualidad lo hacen, qué es lo más típico que comen, con quién usualmente salen, cuál es el sitio que más recomendarían, entre otras preguntas.</li></ul> <p>Desarrollo:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>● El maestro expone el video Millennials Speak Out: How Often Do You Eat Out?"</li><li>● El maestro le pide identificar a los estudiantes la cantidad de veces que cada uno de los entrevistados del video salen a comer por fuera</li><li>● El maestro pide hacer un cuadro sobre cuáles son los alientos que los entrevistados comen usualmente.</li><li>● El maestro explica cuáles son y cuál es el uso de los adverbios de frecuencia.</li></ul> <p>Conclusiones:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>● El maestro pide a los estudiantes hacer una tabla de para validar la frecuencia con la cual los</li></ul>
--	--

	<p>entrevistados comen por fuera de sus casas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los estudiantes en mesa redonda exponen la frecuencia con la que ellos salen a comer por fuera de sus casas.</li> <li>• Según las comidas diarias, los estudiantes describen la frecuencia con la cual consumen ciertos alimentos.</li> <li>• Los estudiantes planean una entrevista entre los grupos cooperativos para demostrar el entendimiento de los adverbios de frecuencia.</li> </ul>
--	---

**Categoría:** Concepción sobre el uso del material auténtico

<b>ASPECTOS A OBSERVAR</b>	<b>SIEMPRE</b>	<b>CASI SIEMPRE</b>	<b>ALGUNAS VECES</b>	<b>NUNCA</b>
¿Facilita el uso del material auténtico el proceso de explicación de la temática?	<b>X</b>			
¿Promueve la aplicación de la lengua en situaciones comunicativas contextualizadas?	<b>X</b>			

¿Promueve la exposición cultural?		X		
-----------------------------------	--	---	--	--

## FIGURAS

### Figura 1. Cuadro de categorías conceptuales

A continuación, se despliegan las cinco categorías conceptuales sobre las que se apoya este proyecto de investigación:

CATEGORÍA CONCEPTUAL	DEFINICIONES DEL CONCEPTO	CONCEPCIONES
Material auténtico	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. “Materiales auténticos, son los materiales que fueron hechos para satisfacer algún propósito social del lenguaje de la comunidad” (Peacock, 1997).</li> <li>2. “El término “material auténtico” ha sido utilizado como una reacción en contra del lenguaje prefabricado y artificial de los materiales, libros de texto y los diálogos instruccionales. Este se refiere a los objetos que utilizan y permiten una comunicación natural, no pedagógica.” (Kramsch, 1993, p. 177).</li> </ol>	<p>El material auténtico es un objeto real que adjunta símbolos y signos de la lengua que en conjunto construyen y transmiten un mensaje.</p> <p>Es todo aquél objeto que contiene unidades de las cuales se puede abstraer significado y comprensión. Este puede ser leído, analizado e interpretado por medio de la decodificación de fracciones lingüísticas.</p>

	<p>3. “Por material auténtico se entiende las muestras del lenguaje, ya sean orales o escritas, que, en su origen, fueron producidas para la comunicación entre hablantes nativos en un contexto no docente, y por tanto, no están graduados de ninguna manera, desde el punto de vista lingüístico, ni organizados para mostrar el uso de un punto gramatical concreto” (M. García Arreza et al. 1994).</p>	
<p>Enseñanza del inglés como segunda lengua</p>	<p>1. “La enseñanza del inglés como una segunda lengua es la asistencia que le dan los educadores a los individuos para que desarrollen al máximo posible sus competencias comunicativas y construyan, en última medida, su propia realidad” (Larsen, 1983, p. 162).</p> <p>2. “Conocimiento socialmente negociado y contingente sobre el conocimiento de sí, del tema en cuestión, el currículo y el espacio. Esta muestra los</p>	<p>La enseñanza es un proceso continuo y sistemático en el que el maestro interviene en un contexto a través de la presentación de modelos, reglas y situaciones comunicativas que dan sentido al inglés como segunda lengua. Esta se constituye como una acción crítica e interpretativa en el que se construyen y deconstruyen las teorías y convenciones sociales de la lengua para presentárselas a un emisor presente, dinámico y</p>

	<p>maestros de segunda lengua como usuarios y creadores de formas legítimas de conocimiento quienes toman decisiones sobre cómo mejor enseñar sus estudiantes de segunda lengua dentro de complejos contextos situados social, cultural e históricamente” (Johnson, 2006, 293).</p> <p>3. “Esta constituye la presentación de modelos, reglas y estructuras del inglés” (Serna, 2016, p. 55).</p>	<p>cuestionador. Supone también el reconocimiento y la selección de una intención formativa sobre la cual se fundamenta toda la intervención pedagógica de guiar y enrutar al estudiante hacia el camino del conocimiento y aplicación de la segunda lengua dentro y fuera del aula.</p>
<p>Transposición didáctica</p>	<p>1. “La transposición didáctica es un punto de referencia para iniciar la comprensión de las interrelaciones docente-contenido de enseñanza en las configuraciones didácticas específicas que son el proyecto de aula y la secuencia didáctica. Esta transformación implica el analizar las acciones que realiza el docente en cuanto a la selección, organización y despliegue de los contenidos a enseñar” (Buitrago; Torres &amp; Hernández, 2009, p. 36).</p>	<p>Es un proceso de transformación del saber científico y teórico para que sea asequible y contextualizado para la realidad del estudiante. Supone el diagnóstico y la proyección de los saberes previos como un vínculo al nuevo saber.</p>

	<p>2. “Un contenido del saber sabio que haya sido designado como saber a enseñar sufre a partir de entonces un conjunto de transformaciones adaptativas que van a hacerlo apto para tomar lugar entre los objetos de enseñanza. El ‘trabajo’ que un objeto de saber a enseñar hace para transformarlo en un objeto de enseñanza se llama transposición didáctica”. (Chevallard, 1998, p. 45)</p> <p>3. “La transposición didáctica transforma una disciplina en objeto de conocimiento, y por tanto, los diferentes saberes disciplinares se pueden convertir en saberes a ser enseñados y aprendidos” (Buchelli &amp; Marín, 2009, p. 26).</p>	
Competencia comunicativa	<p>1. “Es un conjunto de habilidades y conocimientos que permiten que los hablantes de una comunidad lingüística pueden comunicarse” (Hymes, 1971, 23).</p>	<p>La competencia comunicativa hace referencia a la capacidad de una persona de comunicarse con otra haciendo uso de la lengua, tanto de manera oral como escrita. Esta implica un conocimiento lingüístico,</p>

	<p>2. “Es la capacidad y habilidad de emplear las palabras de forma oral y escrita, y la destreza de manipular la fonética, la sintaxis, y la semántica del lenguaje. Esta permite al individuo comunicarse y dar sentido a través del lenguaje” (Gardner, 1987, p. 87).</p> <p>3. “El conocimiento que el hablante-oyente tiene de su lengua” (Chomsky, 1965, pág. 6).</p>	<p>social y pragmático de la lengua, puesto que involucra el otorgar sentido a los signos y símbolos que se encuentran inscritos en el contexto que rodea a un individuo y a una comunidad.</p>
<p>Interculturalidad</p>	<p>1. “Interculturalidad no es simplemente la coexistencia de culturas diferentes, sino la convivencia de éstas en su diferencia, y la convivencia sólo es posible desde la vivencia de la propia cotidianeidad entre pueblos culturalmente diferenciados y con sentidos propios y distintos de la existencia” (Rehaag, Irmgard, 2007).</p> <p>2. “Se refiere a la construcción de relaciones equitativas entre personas, comunidades, países y culturas” (Unesco, 2010).</p>	<p>Interculturalidad es el encuentro dialógico entre personas y comunidades que fundamenta la construcción permanente de relaciones con el yo y el otro. Implica asumir las diversas visiones del mundo, sus símbolos y significados, la aceptación de la identidad y actuar propios y el respeto por las del otro. En ella se reconoce que, la lengua es un vehículo esencial en esta tarea de intercambio de la humanidad.</p>

	<p>3. “Se refiere a complejas relaciones, negociaciones e intercambios culturales, y busca desarrollar una interacción entre personas, conocimientos y prácticas culturalmente diferentes; una interacción que reconoce y que parte de las asimetrías sociales, económicas, políticas y de poder y de las condiciones institucionales que limitan la posibilidad que el “otro” pueda ser considerado como sujeto con identidad, diferencia y agencia la capacidad de actuar”. (Catherin Walsh, 2005)</p>	
--	--	--

**Figura 2. Cuadro de diseño de instrumentos de recolección de la información**

OBJETIVO GENERAL	OBJETIVOS ESPECÍFICOS	CATEGORÍA	FUENTE	TÉCNICA	TIPO	INSTRUMENTO
Analizar la manera en la cual los materiales auténticos son utilizados por los maestros en el	Identificar las características de las intervenciones pedagógicas y didácticas en el área de inglés en las que se	Metodología en el uso de material auténtico	Maestro	Grupo focal	Semiestructurada	Cuestionario: 1. ¿Cuáles son las funciones principales del material auténtico dentro de la enseñanza del inglés como segunda lengua?

<p>grado cuarto de la Unidad Educativa San Marcos del municipio de Envigado promoviendo reflexiones sobre el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.</p>	<p>aplican los materiales auténticos.</p>					<p>2. ¿El uso de material auténtico como herramienta facilita el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua? ¿Por qué?</p> <p>3. ¿Ha utilizado usted material auténtico en sus clases de inglés como segunda lengua? ¿De qué manera?</p> <p>4. ¿Qué pasos sugiere usted al momento de abordar un material auténtico en una clase de inglés como segunda lengua?</p>
			<p>Maestro</p>	<p>Observación directa</p>	<p>No participante</p>	<p>Aspectos a observar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uso del material auténtico.</li> <li>• Tipo de material.</li> <li>• Pasos de la clase en los que se aborda (o no) el material auténtico:</li> </ul>

						presentación, desarrollo y conclusiones
	Sistematizar las características de los materiales auténticos como herramientas mediadoras en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.	Concepto de material auténtico	Directivos	Entrevista	Semiestructurada	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Cuál es su concepto teórico de material auténtico?</li> <li>2. ¿Qué elementos caracterizan al material auténtico?</li> <li>3. ¿Cuál es la diferencia entre el material auténtico y el material didáctico?</li> </ol>
	Elaborar una monografía que dé cuenta de los elementos facilitadores de la enseñanza del inglés como segunda lengua a través del uso del material auténtico.	Concepción sobre el uso del material auténtico	Maestro	Entrevista	Semiestructurada	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Cuál es su concepción de material auténtico?</li> <li>2. ¿Cómo puede el material auténtico convertirse en una herramienta para el maestro de inglés como segunda lengua?</li> <li>3. ¿Cuáles son las funciones principales del material auténtico dentro de la</li> </ol>

						enseñanza del inglés como segunda lengua? 4. ¿Cuáles son las ventajas y desventajas de utilizar materiales auténticos en las clases de inglés como segunda lengua?
			Maestro	Observación directa	No participante	1. ¿Facilita el uso del material auténtico el proceso de explicación de la temática? 2. ¿Promueve la aplicación de la lengua en situaciones comunicativas contextualizadas? 3. ¿Promueve la exposición cultural? 4. ¿Cuáles son las ventajas y desventajas de utilizar materiales auténticos?